

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 201



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 54

8 iulie 2011

Numărul informării

Cuprins

Pagina

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2011/C 201/01

Actualizare a listei permiselor de ședere menționate la articolul 2 alineatul (15) din Regulamentul (CE) nr. 562/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 martie 2006 de instituire a unui Cod comunitar privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul Frontierelor Schengen)

1

RO

Preț:
4 EUR

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Actualizare a listei permiselor de ședere menționate la articolul 2 alineatul (15) din Regulamentul (CE) nr. 562/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 martie 2006 de instituire a unui Cod comunitar privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul Frontierelor Schengen)

(2011/C 201/01)

Comisia Europeană consideră că este necesar să se instituie o nouă versiune consolidată a listei permiselor de ședere menționate la articolul 2 alineatul (15) din Regulamentul (CE) nr. 562/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 martie 2006 de instituire a unui Cod comunitar privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul Frontierelor Schengen) ⁽¹⁾.

Lista cuprinde două categorii de permise de ședere:

- 1) permise de ședere eliberate de statele membre în conformitate cu modelul uniform stabilit de Regulamentul (CE) nr. 1030/2002 al Consiliului din 13 iunie 2002 de instituire a unui model uniform de permis de ședere pentru resortisanții țărilor terțe (denumite în continuare „permise de ședere eliberate conform modelului uniform”), care sunt prezentate la punctul 1 din listă;
- 2) toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe prin care se autorizează șederea sau întoarcerea pe teritoriul statelor membre, cu excepția permiselor temporare eliberate în așteptarea analizării unei prime cereri de permis de ședere sau a unei cereri de azil (denumite în continuare „toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere”), care sunt prezentate la punctul 2 din listă.

Această listă actualizată înlocuiește listele anterioare ale permiselor de ședere publicate în JO C 247, 13.10.2006, p. 1; JO C 77, 5.4.2007, p. 11; JO C 164, 18.7.2007, p. 45; JO C 153, 6.7.2007, p. 5; JO C 192, 18.8.2007, p. 11; JO C 57, 1.3.2008, p. 31; JO C 207, 14.8.2008, p. 12; JO C 331, 31.12.2008, p. 13; JO C 3, 8.1.2009, p. 5; JO C 64, 19.3.2009, p. 15; JO C 198, 22.8.2009, p. 9; JO C 239, 6.10.2009, p. 2; JO C 298, 8.12.2009, p. 15; JO C 308, 18.12.2009, p. 20; JO C 35, 12.2.2010, p. 7; JO C 82, 30.3.2010, p. 26; JO C 103, 22.4.2010, p. 8; JO C 108, 7.4.2011, p. 6.

În afară de publicarea în Jurnalul Oficial, o actualizare lunară este disponibilă pe site-ul Direcției Generale Afaceri Interne.

BELGIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

— Carte A: Certificat d'inscription au registre des étrangers – séjour temporaire

A kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister – tijdelijk verblijf

A Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister – Vorübergehender Aufenthalt

(Carte A: certificat de înscriere în registrul pentru străini – ședere temporară: aceasta este o carte electronică, eliberată începând cu 2007, care înlocuiește certificatul alb de înscriere în registrul pentru străini. Tipul șederii: temporară. Cartea în sine are aceeași perioadă de valabilitate ca și șederea permisă.)

⁽¹⁾ JO L 105, 13.4.2006, p. 1 Lista nu ține seama se obligația statelor membre de a elibera, începând cu 20 mai 2011, permise de ședere sub forma unor carduri independente care să includă elemente biometrice de identificare în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 380/2008 din 18 aprilie 2008 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1030/2002 de instituire a unui model uniform de permis de ședere pentru resortisanții țărilor terțe (JO L 115, 29.4.2008, p. 1).

- Carte B: Certificat d'inscription au registre des étrangers
 - B Kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister
 - B Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister

(Carte B: certificat de înscriere în registrul pentru străini – ședere permanentă. Aceasta este o carte electronică, eliberată începând cu 2007, care înlocuiește certificatul alb de înscriere în registrul pentru străini. Tipul șederii: permanentă. Cartea în sine are o perioadă de valabilitate de 5 ani.)
- Carte C: Carte d'identité d'étranger
 - C kaart: Identiteitskaart voor vreemdelingen
 - C Karte: Personalausweis für Ausländer

(Carte C: carte de identitate pentru străini: aceasta este o carte electronică, eliberată începând cu 2007, care înlocuiește cartea galbenă de identitate pentru străini. Tipul șederii: permanentă. Cartea în sine are o perioadă de valabilitate de 5 ani.)
- Carte D: Permis de séjour de résident longue durée – CE
 - D Kaart: EG-verblijfsvergunning voor langdurig ingezetenen
 - D Karte: Langfristige Aufenthaltsberechtigung – EG

(Carte D: permis de ședere CE al rezidentului pe termen lung, eliberat în conformitate cu Directiva 2003/109/CE privind statutul resortisanților țărilor terțe care sunt rezidenți pe termen lung. Aceasta este o carte electronică. Tipul șederii: permanentă. Cartea are o perioadă de valabilitate de 5 ani.)
- 2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere
 - Carte F: Carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union
 - F kaart: Verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie
 - F Karte: Aufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(Carte F: carte de ședere pentru un membru de familie al unui cetățean al Uniunii, eliberată în conformitate cu articolul 10 din Directiva 2004/38/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora. Aceasta este o carte electronică. Tipul șederii: permanentă. Cartea în sine are o perioadă de valabilitate de 5 ani.)
 - Carte F+: Carte de séjour permanent de membre de la famille d'un citoyen de l'Union
 - F+ kaart: Duurzame verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie
 - F+ Karte: Daueraufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(Carte F+: carte de ședere permanentă pentru un membru de familie al unui cetățean al Uniunii, eliberată în conformitate cu articolul 10 din Directiva 2004/38/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind dreptul la liberă circulație și ședere pe teritoriul statelor membre pentru cetățenii Uniunii și membrii familiilor acestora. Tipul șederii: permanentă. Cartea în sine are o perioadă de valabilitate de 5 ani.)
 - Certificat d'inscription au registre des étrangers
 - Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

Bescheinigung der Eintragung im Ausländer-register

[Certificat de înscriere în registrul pentru străini (pe suport de hârtie): carte albă care nu se mai eliberează, dar care rămâne valabilă până în 2013. Se înlocuiește cu o carte electronică de tip A sau B, în funcție de tipul de ședere, care poate fi temporară sau permanentă.]

— Carte d'identité d'étranger

Identiteitskaart voor vreemdelingen

Personalausweis für Ausländer

[Carte de identitate pentru străini (pe suport de hârtie): carte galbenă care nu se mai eliberează, dar care rămâne valabilă până în 2013. Se înlocuiește cu cartea electronică de tip C. Tipul șederii: permanentă.]

— Permise de ședere speciale eliberate de Ministerul Afacerilor Externe:

— Carte d'identité diplomatique

Diplomatieke identiteitskaart

Diplomatischer Personalausweis

(Carte de identitate diplomatică)

— Carte d'identité consulaire

Consulaat identiteitskaart

Konsularer Personalausweis

(Carte de identitate consulară)

— Carte d'identité spéciale – couleur bleue

Bijzondere identiteitskaart – blauw

Besonderer Personalausweis – blau

(Carte de identitate specială – de culoare albastră)

— Carte d'identité spéciale – couleur rouge

Bijzondere identiteitskaart – rood

Besonderer Personalausweis – rot

(Carte de identitate specială – de culoare roșie)

— Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale – couleur bleue ou d'une carte d'identité – couleur rouge

Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoorrecht vreemdeling dewelke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart – blauw of bijzondere identiteitskaart – rood

Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren, für privilegierte Ausländer, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises sind, konsularer Personalausweis, besonderer Personalausweis – rot oder besonderer Personalausweis – blau

(Carte de identitate pentru copii cu vârsta sub cinci ani ai străinilor care sunt posesori de cărți de identitate diplomatice, cărți de identitate consulare, cărți de identitate speciale de culoare albastră sau cărți de identitate speciale de culoare roșie)

- Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans

Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto

Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestelltter Personalausweis mit Lichtbild

(Certificat de identitate cu fotografie eliberat de administrația comunală belgiană copiilor sub 12 ani)

- Lista persoanelor care participă la o excursie școlară pe teritoriul Uniunii Europene.

BULGARIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

- Permis de ședere pentru un rezident pe termen lung în Republica Bulgaria eliberat unui străin, valabil cel mult un an de la data eliberării.
- Permis de ședere pentru un rezident permanent în Republica Bulgaria eliberat unui străin pentru o perioadă care depinde de valabilitatea documentului național de identitate utilizat de persoana respectivă pentru a intra în Republica Bulgaria.
- Permis de ședere pentru membrul de familie rezident pe termen lung al unui cetățean UE, care nu și-a exercitat dreptul la liberă circulație, cu indicația „membru de familie în temeiul Directivei 2004/38/CE”, valabil cel mult 5 ani de la data eliberării.
- Permis de ședere pentru membrul de familie rezident permanent al unui cetățean UE, care nu și-a exercitat dreptul la liberă circulație, cu indicația „membru de familie în temeiul Directivei 2004/38/CE”, valabil cel mult 10 ani de la data eliberării.
- Permis de ședere pentru un rezident pe termen lung, cu indicația „beneficiar în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) din Directiva 2004/38/CE”, valabil cel mult 5 ani de la data eliberării.
- Permis de ședere pentru un rezident permanent, cu indicația „beneficiar în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) din Directiva 2004/38/CE”, valabil cel mult 10 ani de la data eliberării.

Pentru membrii de familie ai resortisanților UE, membrii de familie ai resortisanților statelor semnatare ale Acordului privind SEE, ai cetățenilor din Confederația Elvețiană care nu sunt resortisanți ai UE, ai țărilor semnatare ale Acordului privind SEE sau ai Confederației Elvețiene, care, în temeiul tratatelor internaționale încheiate cu UE, au dreptul la liberă circulație, se eliberează următoarele documente de ședere:

- permis de ședere pentru membrul de familie rezident continuu al unui cetățean UE, care și-a exercitat dreptul la liberă circulație, cu indicația „carte, dreptul la liberă circulație exercitat”, valabil cel mult 5 ani de la data eliberării;
- permis de ședere pentru membrul de familie rezident permanent al unui cetățean UE, care și-a exercitat dreptul la liberă circulație, cu indicația „carte, dreptul la liberă circulație exercitat”, valabil cel mult 10 ani de la data eliberării.

2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere

În conformitate cu articolul 14 din Legea privind documentele personale bulgare, străinilor care locuiesc în Republica Bulgaria li se eliberează următoarele documente de identitate:

- carte de refugiat;
- carte pentru un străin căruia i s-a acordat azil;
- carte pentru un străin care beneficiază de statut umanitar;
- carte temporară pentru străini;
- certificat al unui refugiat pentru călătorii în străinătate;
- certificat pentru călătorii în străinătate al unui străin căruia i s-a acordat azil;
- certificat pentru călătorii în străinătate al unui străin care beneficiază de statut umanitar;
- certificat pentru călătorii în străinătate pentru apatrizi;
- certificat temporar pentru părăsirea Republicii Bulgaria;
- certificat pentru revenirea unui străin pe teritoriul Republicii Bulgaria.

Pentru angajații misiunilor diplomatice sau consulare ori din cadrul organizațiilor internaționale acreditate în Republica Bulgaria se eliberează următoarele tipuri de cărți, a căror valabilitate depinde de perioada acreditării:

- carte diplomatică;
- carte consulară;
- carte pentru personalul administrativ și tehnic;
- carte pentru personalul de serviciu.

REPUBLICA CEHĂ

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

- Povolení k pobytu

[Permis de ședere, autocolant uniform aplicat pe documentul de călătorie – eliberat începând cu 1 mai 2004 resortisanților țărilor terțe pentru șederile permanente sau pe termen lung (pe autocolant se menționează scopul șederii)]

2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere

- Průkaz o pobytu rodinného příslušníka občana Evropské unie

(Carte de ședere a unui membru de familie al unui cetățean al Uniunii Europene – eliberată pentru șederi temporare resortisanților țărilor terțe care sunt membri de familie ai resortisanților UE – carnet albastru, eliberat începând cu 27 aprilie 2006)

- Průkaz o povolení k trvalému pobytu

[Carte de ședere permanentă, carnet verde - eliberată începând cu 27 aprilie 2006 resortisanților țărilor terțe care sunt membri de familie ai resortisanților UE, precum și resortisanților SEE/Elveției (până la 21 decembrie 2007)]

- Potvrzení o přechodném pobytu na území

(Certificat de ședere temporară, document pliant – eliberat începând cu 27 aprilie 2006 resortisanților UE/SEE/Elveției)

- Povolení k pobytu
(Permis de ședere, autocolant aplicat pe documentul de călătorie – eliberat între 15 martie 2003 și 30 aprilie 2004 resortisanților țărilor terțe care erau rezidenți permanenți)
- Průkaz o povolení k pobytu pro cizince
(Permis de ședere, carnet verde – eliberat din 1996 până la 1 mai 2004 resortisanților țărilor terțe care erau rezidenți permanenți și între 1 mai 2004 și 27 aprilie 2006 membrilor de familie ai resortisanților UE și resortisanților SEE/Elveției și membrilor de familie ai acestora, pentru ședere permanentă sau temporară.)
- Průkaz o povolení k pobytu pro cizince
(Permis de ședere, carnet verde – eliberat resortisanților SEE/Elveției și membrilor de familie ai acestora, începând cu data aderării Republicii Cehe la Spațiul Schengen).
- Průkaz povolení k pobytu azylanta
(Permis de ședere pentru persoanele cărora li s-a acordat azil, carnet gri – eliberat persoanelor cărora li s-a acordat azil)
- Průkaz oprávnění k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany
(Permis de ședere pentru persoanele cărora li s-a acordat protecție subsidiară, carnet galben – eliberat persoanelor cărora li s-a acordat protecție subsidiară)
- Cestovní doklad Úmluva z 28. července 1951
[Document de călătorie Convenția din 28 iulie 1951 - eliberat începând cu 1 ianuarie 1995 (începând cu 1 septembrie 2006 se eliberează sub formă de pașaport electronic)]
- Cizinecký pas
[Pașaport pentru străini - în cazul în care se eliberează unui apatrid (acest lucru fiind înscris în filele pașaportului prin ștampilă oficială cu textul „Úmluva z 28. září 1954/Convenția din 28 septembrie 1954” - eliberat începând cu 17 octombrie 2004) (începând cu 1 septembrie 2006 se eliberează sub formă de pașaport electronic)]
- Seznam cestujících na školní výlet v rámci Evropské unie
(Lista persoanelor care participă la o excursie școlară pe teritoriul Uniunii Europene, document pe suport de hârtie, eliberat începând cu 1 aprilie 2006)
- Identifikační průkazy vydané Ministerstvem zahraničních věcí:
(Cărți de identitate eliberate de MAE)
Diplomatické identifikační průkazy s označením
(Cărți de identitate diplomatice cu următoarele coduri)
 - D - pro členy diplomatického personálu diplomatických misí
(D- membri ai personalului diplomatic din cadrul misiunilor diplomatice)
 - K - pro konzulární úředníky konzulárních úřadů
(K- funcționari consulari din cadrul consulatelor)
 - MO/D - pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako diplomatictí zástupci.

(MO/D – funcționari din cadrul organizațiilor guvernamentale internaționale care beneficiază, în temeiul dispozițiilor unui tratat internațional sau ale legislației naționale, de aceleași privilegii și imunități ca și personalul diplomatic din cadrul misiunilor diplomatice)

Identifikační průkazy s označením

(Cărți de identitate cu următoarele coduri)

— ATP - pro členy administrativního a technického personálu diplomatických misí

(ATP – membri ai personalului administrativ și tehnic din cadrul misiunilor diplomatice)

— KZ - pro konzulární zaměstnance konzulárních úřadů

(KZ – angajați consulari din cadrul consulatelor)

— MO/ATP - pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako členové administrativního a technického personálu diplomatické mise

(MO/ATP - funcționari din cadrul organizațiilor guvernamentale internaționale care beneficiază, în temeiul dispozițiilor unui tratat internațional sau ale legislației naționale, de aceleași privilegii și imunități ca și personalul administrativ și tehnic din cadrul misiunilor diplomatice)

— MO - pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají výsad a imunit podle příslušné mezinárodní smlouvy

(MO - funcționari din cadrul organizațiilor guvernamentale internaționale care beneficiază de imunități și privilegii în temeiul tratatelor internaționale relevante)

— SP, resp. SP/K - pro členy služebního personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu

(SP sau SP/K – membri ai personalului de serviciu din cadrul misiunilor diplomatice sau al consulatelor)

— SSO, resp. SSO/K - pro soukromé služebné osoby členů personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu.

(SSO sau SSO/K – personal particular al membrilor misiunilor diplomatice sau din cadrul consulatelor)

DANEMARCA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

— Permise de ședere (titlul figurează pe permis):

— Kort C. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse

(Carte C. Permis de ședere temporară pentru străinii care nu trebuie să dețină permis de muncă)

— Kort D. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse

(Carte D. Permis de ședere pe termen nelimitat pentru străinii care nu trebuie să dețină permis de muncă)

— Kort E. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde

(Carte E. Permis de ședere temporară pentru străinii care nu au drept de muncă)

— Kort F. Tidsbegrænset opholdstilladelse til flygtninge – er fritaget for arbejdstilladelse

(Carte F. Permis de ședere temporară pentru refugiați - care nu trebuie să dețină permis de muncă)

- Kort J. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til udlændinge
(Carte J. Permis de ședere și de muncă temporară pentru străini)
 - Autocolante se aplică în pașaport, având următorul conținut:
 - Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde
(Autocolant B. Permis de ședere temporară pentru străinii fără drept de muncă)
 - Sticker C. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse
(Autocolant C. Permis de ședere și de muncă temporară)
 - Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse
(Autocolant H. Permis de ședere temporară pentru străinii care nu trebuie să dețină permis de muncă)
 - Sticker Z. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til studerende
(Autocolant Z. Permis de ședere și de muncă temporară pentru studenți)
 - Autocolante de ședere eliberate de Ministerul Afacerilor Externe:

Începând cu 1 aprilie 2008, ministerul a eliberat următoarele autocolante pentru permise de ședere:

 - Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til at arbejde
(Autocolant B. Permis de ședere temporară pentru străinii fără drept de muncă. Eliberat: diplomaților, personalului tehnic și administrativ detașat, personalului de serviciu detașat al diplomaților, personalului de rang echivalent din cadrul organizațiilor internaționale cu birouri în Copenhaga. Valabil pentru ședere și intrări multiple pe durata misiunii.)
 - Autocolantul B eliberat ca permis de ședere temporară valabil pentru Insulele Feroe sau Groenlanda cuprinde o mențiune în rubrica „Observații” a autocolantului cu textul „Tilladelsen gælder kun på Færøerne” (permis de ședere valabil numai în Insulele Feroe) sau „Tilladelsen gælder kun i Grønland” (permis de ședere valabil numai în Groenlanda). Eliberat diplomaților sau personalului de rang echivalent din cadrul organizațiilor internaționale cu birouri în Copenhaga care călătoresc de la Copenhaga spre Insulele Feroe sau Groenlanda și înapoi în misiune oficială.
 - Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse
(Autocolant H. Permis de ședere temporară pentru străinii care nu trebuie să dețină permis de muncă. Eliberat: membrilor de familie care însoțesc diplomații și personalul tehnic și administrativ detașat, precum și personalului de rang echivalent din cadrul organizațiilor internaționale cu birouri în Copenhaga. Valabil pentru ședere și intrări multiple pe durata misiunii.)
- NB: Înainte de 1 aprilie 2008, Ministerul Afacerilor Externe a eliberat autocolante pentru permise de ședere nenumerate, completate parțial de mână, de culoare roz:
- Autocolant E – Diplomatsk visering
(permis de ședere diplomatic)
 - Autocolant F – Opholdstilladelse
(permis de ședere)
 - Autocolant S – rude însoțitoare incluse în pașaport
 - Autocolant G – viză diplomatică specială pentru Insulele Feroe și Groenlanda.

Aceste autocolante sunt încă în circulație și sunt valabile în perioada indicată pe autocolant.

Cărțile de identitate pentru diplomați, personalul tehnic și administrativ, personalul de serviciu etc. eliberate de Ministerul Afacerilor Externe nu sunt o dovadă a dreptului de ședere în Danemarca și nu acordă titularilor lor dreptul de a intra pe teritoriul danez fără viză, dacă aceasta este necesară.

2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere

— Cărți de ședere:

— Kort K. Tidsbegrænset opholdskort til tredjelandstatsborgere efter EU -reglerne)

(Carte K. Carte de ședere temporară pentru resortisanții țărilor terțe în temeiul normelor UE)

— Kort L. Tidsubegrænset opholdskort til tredjelandstatsborgere efter EU-reglerne)

(Carte L. Carte de ședere cu durată nelimitată pentru resortisanții țărilor terțe în temeiul normelor UE)

NB: Mai sunt încă în circulație unele permise de ședere vechi de tip B, D și H, care sunt încă valabile și care au fost eliberate în alt format. Aceste cărți sunt confecționate din hârtie laminată, măsoară aproximativ 9 cm × 13 cm și au inscripționată stema daneză. Pentru cartea B, culoarea fundalului este bej, pentru cartea D este roz deschis, iar pentru cartea H - mov deschis.

— Permis de întoarcere sub forma unui autocolant de viză având codul național D

— Permisele de ședere valabile pentru Insulele Feroe sau Groenlanda cuprind o mențiune în rubrica „Observații” a cărții de ședere sau a autocolantului cu textul „Tilladelsen gælder kun i Grønland” (permis de ședere valabil numai în Groenlanda) sau „Tilladelsen gælder kun på Færøerne” (permis de ședere valabil numai în Insulele Feroe).

NB: Aceste permise de ședere nu acordă titularilor dreptul de a intra în Danemarca sau în alte state membre Schengen fără viză (dacă aceasta este necesară), cu excepția situației în care permisul de ședere este, în mod excepțional, valabil și pentru Danemarca.

— Lista persoanelor care participă la o excursie școlară pe teritoriul Uniunii Europene.

GERMANIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

— Aufenthaltserlaubnis

(permis de ședere)

— Niederlassungserlaubnis

(permis de stabilire)

— Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EG

(permis CE de ședere pe termen lung)

— Aufenthaltsberechtigung

(autorizație de ședere pe termen nelimitat)

NB: „Aufenthaltsberechtigung (autorizația de ședere pe termen nelimitat)” a fost eliberată conform modelului uniform înainte de 1 ianuarie 2005, și este valabilă pe termen nelimitat.

2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere

— Aufenthaltserlaubnis-EU

(permis de ședere pentru membrii de familie ai unui resortisant UE sau al unui stat membru al SEE care nu sunt resortisanți UE sau ai statelor membre ale SEE)

NB: Aceste permise s-au eliberat până la 28.8.2007 și sunt valabile cel mult 5 ani (sau pe termen nelimitat), prin urmare, se află încă în circulație.

— Aufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers oder eines Staatsangehörigen eines EWR-Staates

(carte de ședere pentru membrii de familie ai unui cetățean UE sau ai unui resortisant al unui stat membru al SEE)

NB: Se eliberează începând cu 28.8.2007 și înlocuiește „Aufenthaltserlaubnis-EU”

— Aufenthaltserlaubnis für Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsangehörige der Schweizerischen Eidgenossenschaft sind

(permis de ședere pentru resortisanți ai Confederației Elvețiene și pentru membrii de familie ai acestora care nu sunt resortisanți ai Confederației Elvețiene)

— Aufenthaltserlaubnis für Angehörige eines Mitgliedstaates der EWG

(permis de ședere pentru resortisanți ai statelor membre ale CE)

NB: La secțiunea 15 din Legea privind libertatea generală de circulație a cetățenilor UE, un "Aufenthaltserlaubnis-EU für Familienangehörige von Staatsangehörigen eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines EWR Staates, die nicht Staatsangehörige eines Mitgliedstaates der EU oder des EWR sind" (permis de ședere pentru membrii de familie ai unui resortisant UE sau al unui stat membru al SEE care nu sunt resortisanți UE sau ai statelor membre ale SEE) eliberat înainte de 28.8.2007 rămâne valabil în calitate de carte de ședere.

NB: Aceste permise conferă dreptul de a intra fără viză numai dacă se eliberează pe un pașaport sau separat și numai împreună cu un pașaport, dar nu și în cazul în care se eliberează sub formă de document intern care înlocuiește o carte de identitate.

„Aussetzung der Abschiebung (Duldung)” [amânarea expulzării (permisiune excepțională de a rămâne pe teritoriu)] sau „Aufenthaltsgestattung für Asylbewerber” (permis de ședere temporară pentru solicitanții de azil) nu conferă dreptul de a intra fără viză.

— Fiktionsbescheinigung

(document de ședere provizoriu)

Numai în cazul în care este bifată cea de a treia căsuță de la pagina 3, permisul de ședere rămâne valabil. Acest document conferă dreptul de a intra numai dacă este însoțit de un permis de ședere expirat sau o viză expirată.

În cazul în care este bifată prima sau cea de a doua căsuță, „Fiktionsbescheinigung” nu implică dreptul de intrare fără viză.

— Cărți de identitate pentru membrii misiunilor diplomatice:

NB: Începând cu 1 august 2003, se eliberează un nou tip de carte de identitate pentru membrii misiunilor diplomatice și membrii personalului de carieră din cadrul oficiilor consulare. Tipurile de cărți de identitate stabilite înainte de 1 august 2003 nu mai sunt valabile.

Privilegiile aferente sunt explicate pe verso, în cazul fiecărei cărți de identitate.

Cărți de identitate eliberate diplomaților și membrilor de familie ai acestora:

Marcate cu litera „D” pe verso:

Cărți de identitate diplomatice pentru diplomați străini:

— Protokollausweis für Diplomaten

(carte de identitate protocolară pentru diplomați, începând cu 1 august 2003)

Cărți de identitate diplomatice pentru membrii de familie angajați în activități lucrative private:

— Protokollausweis für Diplomaten "A"

(carte de identitate protocolară „A” pentru diplomați, începând cu 1 august 2003)

Cărți de identitate diplomatice pentru diplomații care sunt resortisanți germani sau își au reședința permanentă în Germania

— Protokollausweis für Diplomaten Art. 38 I WÜD

(carte de identitate protocolară pentru diplomați în conformitate cu articolul 38 alineatul (1) din Convenția de la Viena privind relațiile diplomatice, începând cu 1 august 2003)

Cărți de identitate eliberate personalului administrativ sau tehnic și membrilor de familie ai acestuia:

Marcate cu literele „VB” pe verso:

Carte de identitate protocolară pentru personalul administrativ sau tehnic:

— Protokollausweis für Verwaltungspersonal

(carte de identitate protocolară pentru personalul administrativ, începând cu 1 august 2003)

Carte de identitate protocolară pentru membrii de familie angajați în activități lucrative private ai personalului administrativ sau tehnic:

— Protokollausweis für Verwaltungspersonal "A"

(carte de identitate protocolară „A” pentru personalul administrativ, începând cu 1 august 2003)

Carte de identitate protocolară pentru personalul administrativ sau tehnic, resortisant german sau cu reședința permanentă în Germania:

— Protokollausweis für Mitglieder VB Art. 38 2 WÜD

(carte de identitate protocolară pentru personalul administrativ în conformitate cu articolul 38 alineatul (2) din Convenția de la Viena privind relațiile diplomatice, începând cu 1 august 2003)

Cărți de identitate eliberate personalului de serviciu și membrilor de familie ai acestuia:

Marcate cu literele „DP” pe verso:

— Protokollausweis für dienstliches Hauspersonal

(carte de identitate protocolară pentru personalul de serviciu, începând cu 1 august 2003)

Cărți de identitate eliberate personalului local și membrilor de familie ai acestuia:

Marcate cu literele „OK” pe verso:

- Protokollausweis für Ortskräfte

(carte de identitate protocolară pentru personalul local, începând cu 1 august 2003)

Cărți de identitate eliberate personalului particular de serviciu:

Marcate cu literele „PP” pe verso:

- Protokollausweis für privates Hauspersonal

(carte de identitate protocolară pentru personalul particular de serviciu, începând cu 1 august 2003)

- Cărți de identitate pentru membrii oficiilor consulare:

Privilegiile aferente sunt explicate pe verso, în cazul fiecărei cărți de identitate.

Cărți de identitate eliberate funcționarilor consulari:

Marcate cu litera „K” pe verso:

Cărți de identitate pentru funcționari consulari străini:

- Protokollausweis für Konsularbeamte

(carte de identitate protocolară pentru funcționari consulari, începând cu 1 august 2003)

Cărți de identitate pentru funcționarii consulari care sunt resortisanți germani sau își au reședința permanentă în Germania:

- Protokollausweis für Konsularbeamte "Art. 71 I WÜK"

(carte de identitate protocolară pentru funcționari consulari în conformitate cu articolul 71 alineatul (1) din Convenția de la Viena privind relațiile consulare) (începând cu 1 august 2003)

Cărți de identitate eliberate personalului consular administrativ sau tehnic de carieră:

Marcate cu literele „VK” pe verso:

Carte de identitate protocolară pentru personalul administrativ sau tehnic străin:

- Protokollausweis für Verwaltungspersonal

(carte de identitate protocolară pentru personalul administrativ, începând cu 1 august 2003)

Cărți de identitate protocolară pentru personalul administrativ sau tehnic, resortisant german sau cu reședința permanentă în Germania:

- Protokollausweis für Mitglieder VK Art. 71 II WÜK

(carte de identitate protocolară pentru personalul administrativ în conformitate cu articolul 71 alineatul (2) din Convenția de la Viena privind relațiile consulare, începând cu 1 august 2003)

Cărți de identitate eliberate personalului consular de serviciu de carieră:

Marcate cu literele „DH” pe verso:

- Protokollausweis für dienstliches Hauspersonal

(carte de identitate protocolară pentru personalul de serviciu, începând cu 1 august 2003)

Cărți de identitate eliberate membrilor de familie ai funcționarilor consulari sau ai personalului administrativ, tehnic sau de serviciu:

Marcate cu literele „KF” pe verso:

- Protokollausweis f. Familienangehörige (Konsulat)

[carte de identitate protocolară pentru membrii de familie (consulară) (începând cu 1 august 2003)]

Cărți de identitate eliberate personalului consular local de carieră:

Marcate cu literele „OK” pe verso:

- Protokollausweis für Ortskräfte

(carte de identitate protocolară pentru personalul local) (începând cu 1 august 2003)

Cărți de identitate eliberate personalului consular particular de serviciu de carieră:

Marcate cu literele „PP” pe verso:

- Protokollausweis für privates Hauspersonal

(carte de identitate protocolară pentru personalul particular de serviciu, începând cu 1 august 2003)

- Cărți de identitate speciale:

Cărți de identitate eliberate membrilor organizațiilor internaționale și membrilor de familie ai acestora:

Marcate cu literele „IO” pe verso:

- Sonderausweis "IO"

(carte de identitate specială „IO”, din 1999)

NB: Șefii organizațiilor internaționale și membrii de familie ai acestora primesc o carte de identitate marcată cu litera „D”; personalului particular de serviciu al personalului organizațiilor internaționale i se eliberează o carte de identitate marcată cu literele „PP”.

Cărți de identitate eliberate membrilor gospodăriei, în conformitate cu articolul 27 alineatul (1) punctul (5) din Regulamentul privind șederea:

Marcate cu litera „S” pe verso:

- Sonderausweis "S"

(carte de identitate specială „S”, începând cu 1 ianuarie 2005)

- Lista persoanelor care participă la excursii școlare în interiorul Uniunii Europene

ESTONIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

- Carte de ședere (eliberată începând cu 1.1.2011):

- Tähtajaline elamisluba kuni pp.kk.aa

(permis de ședere temporară valabil până la zz.ll.aa)

- Pikaajaline elanik EÜ

(rezident pe termen lung – CE)

- Tähtajaline elamisõigus kuni pp.kk.aa (pereliige)
[drept de ședere temporară valabil până la zz.ll.aa (membru de familie)]
NB: Cărțile de ședere care conțin aceste observații se eliberează membrilor de familie ai unui cetățean UE.
 - Alaline elamisõigus (pereliige)
[drept de ședere permanentă (membru de familie)]
NB: Cărțile de ședere care cuprind aceste observații se eliberează membrilor de familie ai unui cetățean UE
- În vederea călătoriei, cartea de ședere eliberată unui resortisant al țărilor terțe trebuie prezentată împreună cu un pașaport valabil.
- Autocolante pentru permise de ședere (eliberate până la 31.12.2010):
 - Tähtajaline elamisluba
(permis de ședere temporară)
 - Pikaajalise elaniku elamisluba
(rezident pe termen lung – CE)
 - Alaline elamisluba
(permis de ședere permanentă)
NB: Permisele de ședere permanentă au fost eliberate până la 31.5.2006.
2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere:
- Permise de ședere eliberate sub formă de carte națională de identitate, care cuprind o referință specială la tipul permisului de ședere (eliberate începând cu 28.2.2002):
 - Tähtajaline elamisluba kehtivusega kuni pp.kk.aa
(permis de ședere temporară valabil până la zz.ll.aa)
NB: Permisele de ședere temporară eliberate sub formă de carte națională de identitate au fost eliberate până la 31.12.2010.
 - Pikaajaline elanik EÜ
(rezident pe termen lung – CE)
NB: Permisele de ședere pe termen lung sub formă de carte națională de identitate au fost eliberate până la 31.12.2010.
 - Alaline elamisluba
(permis de ședere permanentă)
NB: Permisele de ședere permanentă au fost eliberate până la 31.5.2006.
 - Tähtajaline elamisõigus kuni pp.kk.aaaa
(permis de ședere temporară până la zz.ll.aa)
NB: Cărțile de identitate care conțin aceste observații se eliberează cetățenilor UE și membrilor de familie ai acestora.

— Alaline elamisõigus

(drept de ședere permanentă)

NB: Cărțile de identitate care conțin aceste observații se eliberează cetățenilor UE și membrilor de familie ai acestora.

În vederea călătoriei, cartea de identitate eliberată unui resortisant al țărilor terțe trebuie prezentată împreună cu un pașaport valabil.

Începând cu 1.1.2011, resortisanții țărilor terțe și membrii de familie ai unui cetățean UE primesc permise de ședere, care, până la 31.12.2010, erau eliberate sub formă de carte națională de identitate, numai sub formă de cărți de ședere.

— Cărți de identitate diplomatice și legitimații de serviciu eliberate de Ministerul Afacerilor Externe:

— Diplomaadikaart

(carte de identitate diplomatică)

— categoria A – eliberată șefilor de misiune și membrilor de familie ai acestora; de culoare albastră

— categoria B – eliberată diplomaților și membrilor de familie ai acestora; de culoare albastră

— *Teenistuskaart*

(legitimație de serviciu)

— categoria C – eliberată personalului administrativ și membrilor de familie ai acestuia; de culoare roșie

— categoria D – eliberată personalului de serviciu și membrilor de familie ai acestuia; de culoare verde

— categoria E – eliberată personalului particular; de culoare verde

— categoria F – eliberată angajaților locali; de culoare verde

— categoria HC – eliberată consulilor onorifici; de culoare gri

GRECIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

— Άδεια παραμονής αλλοδαπού

(permis de ședere pentru străini - eliberat tuturor străinilor cu reședința legală în Grecia)

— Άδεια διαμονής ομογενών Αλβανίας (ενιαίου τύπου)

[permis de ședere pentru resortisanți albanezi de origine greacă – valabil maximum zece (10) ani și eliberat cetățenilor din Albania de origine greacă și membrilor de familie ai acestora pentru ședere și muncă în Grecia]

2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere

— Δελτίο Διαμονής Μέλους Οικογένειας Πολίτη της Ένωσης

(carte de ședere pentru membrii de familie ai unui cetățean UE – eliberată resortisanților țărilor terțe care sunt membri de familie ai unui cetățean grec sau ai unui cetățean al Uniunii Europene și părinților copiilor minori)

- Διαμονής Μόνιμης Διαμονής Μέλους Οικογένειας Πολίτη της Ένωσης
(permis de ședere permanentă pentru membrii de familie ai unui cetățean UE – eliberat resortisanților țărilor terțe care sunt membri de familie ai unui cetățean grec sau ai unui cetățean al Uniunii Europene și părinților copiilor minori)
- Άδεια παραμονής αλλοδαπού (βιβλιάριο χρώματος λευκού)
[permis de ședere pentru străini (carnet alb) eliberat:
 - persoanelor recunoscute ca refugiați în temeiul Convenției de la Geneva din 1951,
 - străinilor de origine greacă (cu excepția resortisanților albanezi)]
- Δελτίο ταυτότητας αλλοδαπού (χρώμα πράσινο)
[carte de identitate pentru străini (verde) - eliberată numai străinilor de origine greacă. Poate fi valabilă doi sau cinci ani.]
- Ειδικό Δελτίο Ταυτότητας Ομογενούς (χρώμα μπεζ)
[carte de identitate specială pentru străini de origine greacă (bej) – eliberată resortisanților albanezi de origine greacă. Este valabilă trei ani. Cartea se eliberează, de asemenea, soțiilor/soților acestora și descendenților de origine greacă, indiferent de cetățenie, cu condiția să existe documente oficiale care să ateste legăturile lor de familie.]
- Ειδικό Δελτίο Ταυτότητας Ομογενούς (χρώμα ροζ)
[carte de identitate specială pentru străini de origine greacă (roz) – eliberată străinilor de origine greacă din fosta URSS. Valabilă pe termen nelimitat.]
- Ειδικό Δελτίο Ταυτότητας Ομογενούς
[carte de identitate specială pentru străini de origine greacă – valabilă zece (10) ani și eliberată resortisanților albanezi de origine greacă și membrilor de familie ai acestora.]
- Ειδικές Ταυτότητες της Διεύθυνσης Εθιμοτυπίας του Υπουργείου Εξωτερικών
(carte de identitate specială eliberată de Direcția pentru Protocol a Ministerului Afacerilor Externe)
 - Format „D” (personal diplomatic) (roșu)
Acest document se eliberează șefului și membrilor fiecărei misiuni diplomatice și membrilor de familie ai acestora (soți/soții, precum și copii în vârstă de până la optsprezece ani), titulari de pașapoarte diplomatice.
 - Format „A” (personal administrativ și tehnic) (portocaliu).
Acest document se eliberează membrilor personalului misiunilor diplomatice și membrilor de familie ai acestora (soți/soții, precum și copii în vârstă de până la optsprezece ani), titulari de pașapoarte de serviciu.
 - Format „S” (personal de serviciu) (verde)
Acest document se eliberează membrilor personalului de serviciu din cadrul misiunilor diplomatice și membrilor de familie ai acestora (soți/soții, precum și copii în vârstă de până la optsprezece ani).
 - Format „CC” (funcționar consular) (albastru)
Acest document se eliberează membrilor personalului consular și membrilor de familie ai acestuia (soți/soții, precum și copii în vârstă de până la optsprezece ani).

— Format „CE” (funcționar consular) (albastru deschis/azuriu)

Acest document se eliberează membrilor personalului administrativ al autorităților consulare și membrilor de familie ai acestora (soți/soții, precum și copii în vârstă de până la optsprezece ani).

— Format „CH” (funcționar consular onorific) (gri)

Acest document se eliberează consulilor onorifici.

— Format „IO” (organizație internațională) (mov închis)

Acest document se eliberează personalului organizațiilor internaționale și membrilor de familie ai acestuia (soți/soții, precum și copii în vârstă de până la optsprezece ani) care beneficiază de statut diplomatic.

— Format „IO” (organizație internațională) (mov deschis)

Acest document se eliberează personalului administrativ al organizațiilor internaționale și membrilor de familie ai acestuia (soți/soții, precum și copii în vârstă de până la optsprezece ani).

SPANIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

— Permiso de residencia expedido a nacionales de terceros países
(permis de ședere eliberat resortisanților țărilor terțe)

2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere

— Tarjeta de extranjeros "régimen comunitario" (expedida a familiares de ciudadanos de la Unión Europea)

[carte de ședere pentru resortisanți străini „în regim comunitar” (eliberată rudelor cetățenilor Uniunii Europene)]

NB: Începând cu 17 mai 2010 se eliberează noi tipuri de cărți, prin urmare vechile tipuri de cărți sunt în circulație până la data expirării.

— Tarjeta de extranjeros "estudiante"

(carte de ședere pentru resortisanți străini „studenți”)

NB: Începând cu 17 mai 2010 se eliberează noi tipuri de cărți, prin urmare vechile tipuri de cărți sunt în circulație până la data expirării.

— Autorización de Regreso

(autorizație de întoarcere)

— Lista de personas que participan en un viaje escolar dentro de l'Unión Europea

(Lista persoanelor care participă la o excursie școlară pe teritoriul Uniunii Europene)

— Titularii următoarelor cărți de acreditate, eliberate de Ministerul Afacerilor Externe și al Cooperării, pot intra fără viză:

— “Documento de acreditación de Misiones Diplomáticas”, con la mención “Personal diplomático” (rojo)

[„document de acreditare a misiunilor diplomatice” cu mențiunea „personal diplomatic” (de culoare roșie)]

Esta tarjeta se expide al personal de las Misiones Diplomáticas con estatuto diplomático acreditado en España, así como al cónyuge e hijos. En el caso de embajadores y embajadoras acreditados, en la parte inferior izquierda de la tarjeta se incluye la referencia “Embajador” o “Embajadora”.

(Această carte se eliberează personalului misiunilor diplomatice cu statut diplomatic acreditat în Spania, precum și soților/soțiilor și copiilor acestuia. În cazul ambasadourilor acreditați, mențiunea „Ambasador” figurează în partea de jos stânga a cărții de acreditare.)

- “Documento de acreditación de Misiones Diplomáticas”, con la mención “Personal administrativo y técnico” (amarillo)

[„document de acreditare a misiunilor diplomatice” cu mențiunea „personal administrativ și tehnic” (de culoare galbenă)]

Esta tarjeta se expide al personal administrativo y técnico de las Misiones Diplomáticas acreditado en España, así como al cónyuge e hijos.

(Această carte se eliberează personalului administrativ și tehnic din cadrul misiunilor diplomatice acreditat în Spania, precum și soților/soțiilor și copiilor acestuia.)

- “Documento de acreditación consular”, con la mención “Funcionario consular” (verde oscuro)

[„carte de acreditare consulară” cu mențiunea „Funcționar consular” (de culoare verde închis)]

Esta tarjeta se expide a los funcionarios consulares de carrera y a los cónsules honorarios acreditados en España, así como al cónyuge e hijos. En la parte inferior izquierda de la tarjeta se indica si se trata de un funcionario de carrera o de un funcionario honorario.

(Această carte se eliberează funcționarilor consulari de carieră și consulilor onorifici acreditați în Spania, precum și soților/soțiilor și copiilor acestora. În partea de jos stânga a cărții de acreditare se menționează dacă titularul este funcționar de carieră sau funcționar onorific.)

- “Documento de acreditación consular”, con la mención “Empleado consular” (verde claro)

[„carte de acreditare consulară” cu mențiunea „Angajat consular” (de culoare verde deschis)]

Esta tarjeta se expide a los empleados consulares acreditados en España, así como al cónyuge e hijos.

(Această carte se eliberează angajaților consulari acreditați în Spania, precum și soților/soțiilor și copiilor acestora.)

- “Documento de acreditación de organismos internacionales” (azul)

[„document de acreditare a organizațiilor internaționale” (de culoare albastră)]

Esta tarjeta se expide al personal acreditado en organismos internacionales y oficinas de la Unión Europea en España, así como al cónyuge e hijos.

(Această carte se eliberează personalului acreditat din cadrul organizațiilor internaționale și al instituțiilor și agențiilor UE în Spania, precum și soților/soțiilor și copiilor acestuia.)

- “Documento de acreditación de Misiones Diplomáticas y Consulares”, con la mención “Personal de servicio” (gris)

[„document de acreditare a misiunilor diplomatice și consulare” cu mențiunea „Personal de serviciu” (de culoare gri)]

Esta tarjeta se expide al personal de servicio de las Misiones Diplomáticas y Oficinas Consulares y al personal al servicio particular del personal diplomático y de los funcionarios consulares de carrera, incluido el de organismos internacionales, así como al cónyuge e hijos.

(Această carte se eliberează personalului de serviciu din cadrul misiunilor diplomatice și oficiilor consulare și personalului angajat în serviciul personal al personalului diplomatic și al funcționarilor consulari de carieră, inclusiv personalului organizațiilor internaționale, precum și soților/soțiilor și copiilor acestuia.)

- “Documento de acreditación de Misiones Diplomáticas y Consulares”, con la mención “Familiar dependiente” (beige)

[„document de acreditare a misiunilor diplomatice și consulare” cu mențiunea „Rudă aflată în întreținere” (de culoare bej)]

Esta tarjeta se expide a los padres del personal acreditado e hijos que hayan cumplido 23 años durante la acreditación del titular del que dependan.

(Această carte se eliberează părinților personalului acreditat și copiilor care aveau 23 de ani sau mai mult în momentul în care titularul cărții de acreditare în întreținerea căruia se află a fost acreditat.)

FRANȚA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

- Permise de ședere franceze

- Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé

(permis de ședere temporară conținând formulări specifice care variază în funcție de motivele pentru șederea autorizată)

- Carte de séjour portant la mention "compétences et talents"

(permis de ședere cu mențiunea „competențe și expertiză”)

- Carte de séjour portant la mention "retraité"

(permis de ședere cu mențiunea „pensionat”)

- Carte de résident

(carte de rezident)

- Carte de résident portant la mention "résident de longue durée-CE"

(carte de rezident cu mențiunea „rezident CE pe termen lung”)

- Carte de résident délivrée aux ressortissants andorrans

(carte de rezident eliberată resortisanților Andorrei)

- Certificat de résidence d'Algérien

(certificat de ședere pentru resortisanții Algeriei)

- Carte de séjour délivrée aux membres de famille (les membres de famille peuvent être des ressortissants de pays tiers) des citoyens de l'Union européenne, des ressortissants des États parties à l'Espace économique européen et des ressortissants suisses

[permis de ședere eliberat membrilor de familie (membrii de familie pot fi și resortisanți ai țărilor terțe) ai cetățenilor UE și ai resortisanților SEE/Elveției.]

- Autorisation provisoire de séjour portant la mention "volontariat associatif"
(autorizație de ședere temporară cu mențiunea „serviciu voluntar în folosul comunității”)
 - Autorisation provisoire de séjour portant la mention "étudiant en recherche d'emploi"
(autorizație de ședere temporară cu mențiunea „student aflat în căutarea unui loc de muncă”)
 - Autorisation provisoire de séjour portant la mention "parent accompagnant d'un mineur étranger malade"
(autorizație de ședere temporară cu mențiunea „părinte care însoțește un minor străin bolnav”)
 - Autorisation provisoire de séjour ne portant pas de mention spécifique
(autorizație de ședere temporară fără mențiune specifică)
- NB: Începând cu 13 mai 2002, toate permisele de ședere, cărțile de rezident sau certificatele de ședere se prezintă sub forma unui card de plastic laminat conform modelului uniform european. Modelele anterioare, valabile până la 12 mai 2012, sunt încă în circulație.
- Permise de ședere eliberate de Monaco (inclusiv în conformitate cu decizia Comitetului executiv din 23 iunie 1998 privind permisele de ședere eliberate de Monaco [SCH/Com-ex (98) 19]:
 - Carte de séjour de résident temporaire de Monaco
(permis de rezident temporar - Monaco)
 - Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco
(permis pentru un rezident obișnuit - Monaco)
 - Carte de séjour de résident privilégié de Monaco
(permis pentru un rezident privilegiat - Monaco)
 - Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque
(permis de ședere pentru soțul/soția unei persoane care are cetățenie monegască).
 - 2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe prin care se autorizează șederea sau întoarcerea pe teritoriu
 - Récépissés de renouvellement de demande de titre de séjour, accompagnés du titre de séjour périmé
(recipisă care dovedește cererea de reînnoire a permisului de ședere, însoțită de permisul de ședere expirat)
 - Documente eliberate străinilor minori:
 - Document de circulation pour étrangers mineurs (DCEM)
(document de călătorie pentru străinii minori)
 - Titre d'identité républicain (TIR)
(document de identitate eliberat de Republica Franceză)

- Permise speciale (fiecare permis special poartă o mențiune în funcție de statutul titularului):
 - "CMD/A": délivrée aux chefs de mission diplomatique
(„CMD/A”: eliberat șefilor de misiune diplomatică)
 - "CMD/M": délivrée aux chefs de mission d'organisation internationale
(„CMD/M”: eliberat șefilor de misiune ai unei organizații internaționale)
 - "CMD/D": délivrée aux chefs d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale
(„CMD/D”: eliberat șefilor delegațiilor permanente pe lângă o organizație internațională)
 - "CD/A": délivrée aux agents du corps diplomatique
(„CD/A”: eliberat membrilor corpului diplomatic)
 - "CD/M": délivrée aux hauts fonctionnaires d'une organisation internationale
(„CD/M”: eliberat înalților funcționari ai unei organizații internaționale)
 - "CD/D": délivrée aux assimilés diplomatiques membres d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale
(„CD/D”: eliberat personalului asimilat personalului diplomatic, membri ai delegațiilor permanente pe lângă organizațiile internaționale)
 - "CC/C": délivrée aux fonctionnaires consulaires
(„CC/C”: eliberat funcționarilor consulari)
 - "AT/A": délivrée au personnel administratif ou technique d'une ambassade
(„AT/A”: eliberat personalului administrativ sau tehnic al unei ambasade)
 - "AT/C": délivrée au personnel administratif ou technique d'un consulat
(„AT/C”: eliberat personalului administrativ sau tehnic al unui consulat)
 - "AT/M": délivrée au personnel administratif ou technique d'une organisation internationale
(„AT/M”: eliberat personalului administrativ sau tehnic al unei organizații internaționale)
 - "AT/D": délivrée au personnel administratif ou technique d'une délégation auprès d'une organisation internationale
(„AT/D”: eliberat personalului administrativ sau tehnic al unei delegații pe lângă o organizație internațională)
 - "SE/A": délivrée au personnel de service d'une ambassade
(„SE/A”: eliberat personalului de serviciu al unei ambasade)
 - "SE/C": délivrée au personnel de service d'un consulat
(„SE/C”: eliberat personalului de serviciu al unui consulat)

- "SE/M": délivrée au personnel de service d'une organisation internationale
(„SE/M”: eliberat personalului de serviciu al unei organizații internaționale)
 - "SE/D": délivrée au personnel de service d'une délégation auprès d'une organisation internationale
(„SE/D”: eliberat personalului de serviciu al unei delegații pe lângă o organizație internațională)
 - "PP/A": délivrée au personnel privé d'un diplomate
(„PP/A”: eliberat personalului particular al unui diplomat)
 - "PP/C": délivrée au personnel privé d'un fonctionnaire consulaire
(„PP/C”: eliberat personalului particular al unui funcționar consular)
 - "PP/M": délivrée au personnel privé d'un membre d'une organisation internationale
(„PP/M”: eliberat personalului particular al unui membru al unei organizații internaționale)
 - "PP/D": délivrée au personnel privé d'un membre d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale
(„PP/D”: eliberat personalului particular al unui membru al unei delegații permanente pe lângă o organizație internațională)
 - "EM/A": délivrée aux enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'une ambassade
(„EM/A”: eliberat cadrelor didactice sau personalului militar cu statut special afectat unei ambasade)
 - "EM/C": délivrée aux enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'un consulat
(„EM/C”: eliberat cadrelor didactice sau personalului militar cu statut special afectat unui consulat)
 - "EF/M": délivrée aux fonctionnaires internationaux domiciliés à l'étranger
(„EF/M”: eliberat funcționarilor internaționali cu domiciliul în străinătate)
 - "FI/M": délivrée aux fonctionnaires internationaux des organisations internationales
(„FI/M”: eliberat funcționarilor internaționali din cadrul organizațiilor internaționale)
- NB: Nu sunt considerate ca fiind permise speciale „certIFICATELE DE NUMIRE” eliberate de Ministerul Afacerilor Externe.
- Lista persoanelor care participă la o excursie școlară pe teritoriul Uniunii Europene.

ITALIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

- Permis de ședere temporară – valabil de la 3 luni la maximum 3 ani. Se eliberează din următoarele motive:
 - Affidamento
(Eliberat unui copil străin care temporar nu dispune de un mediu familial corespunzător)
 - Motivi umanitari (della durata superiore ai tre mesi)
(Motive umanitare)(a căror durată este mai mare de trei luni)

- Motivi religiosi
(Motive religioase)
- Studio
(Motive de studiu)
- Missione
(eliberat străinilor care au intrat pe teritoriul italian cu o viză „Misiune” în scopul unei șederi temporare)
- Asilo politico
(Azil politic)
- Apolidia
(Pentru apatrizi)
- Tirocinio formazione professionale
(Formare profesională pentru ucenici)
- Riacquisto cittadinanza italiana
(eliberat unui străin care așteaptă să primească sau să i se recunoască cetățenia italiană)
- Ricerca scientifica
(Cercetare științifică)
- Attesa occupazione
(Până la ocuparea unui loc de muncă)
- Lavoro autonomo
(Activitate independentă)
- Lavoro subordinato
(Ocuparea unui loc de muncă)
- Lavoro subordinato stagionale
(Ocuparea unui loc de muncă sezonieră)
- Famiglia
(Membru de familie)
- Famiglia minore 14-18
(Permis de ședere pentru membrii de familie copii cu vârsta între 14-18 ani)
- Volontariato
(Voluntariat)

- Protezione sussidiaria (permesso di soggiorno rilasciato ai sensi del D.L. 251 del 19.11.2007 in recepimento della Direttiva 83/2004/CE)

[Protecție subsidiară (permis de ședere eliberat în conformitate cu Decretul 251 din 19.11.2007 de transpunere a Directivei 83/2004/CE)]
- Permesso di soggiorno CE per lungo soggiornanti con una validità permanente

(Permis CE de ședere pe termen lung, cu valabilitate permanentă)
- 2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere

Validitatea permiselor de ședere eliberate în format de hârtie (conform legislației naționale) poate varia, de la mai puțin de 3 luni până când este nevoie.
 - Permis de ședere pentru motive speciale, de exemplu motive medicale, juridice, umanitare (valabil cel mult 3 luni)
 - Cartea de ședere cu valabilitate permanentă eliberată înainte de intrarea în vigoare a Decretului legislativ nr. 3 din 8.1.2007 este în conformitate cu Directiva 2003/109 CE și, prin decretul legislativ, are aceeași valoare ca și un permis de ședere pentru rezidenții CE pe termen lung.
 - Carta di soggiorno per familiari di cittadini dell'UE che sono i cittadini di paesi terzi con validità fino a cinque anni

(Carte de ședere pentru membrii de familie ai unui cetățean UE care sunt resortisanți ai țărilor terțe – valabilitate de cel mult cinci ani)
 - Carta d'identità M. A. E.:

(Carte de identitate eliberată de Ministerul Afacerilor Externe)
 - Mod. 1 (blu) Corpo diplomatico accreditato e consorti titolari di passaporto diplomatico

[Model 1 (albastru) Membru acreditat al corpului diplomatic și soțul/soția acestuia, titular(ă) a(l) unui pașaport diplomatic]
 - Mod. 2 (verde) Corpo consolare titolare di passaporto diplomatico

[Model 2 (verde) Membri ai corpului consular, titulari ai unui pașaport diplomatic]
 - Mod. 3 (Orange) Funzionari II FAO titolari di passaporto diplomatico, di servizio o ordinario

[Model 3 (portocaliu) Funcționari FAO de categoria II, titulari ai unui pașaport diplomatic, de serviciu sau simplu]
 - Mod. 4 (Orange) Impiegati tecnico-amministrativi presso Rappresentanze diplomatiche titolari di passaporto di servizio

[Model 4 (portocaliu) Personal tehnic și administrativ al reprezentanțelor diplomatice, titular al unui pașaport de serviciu]
 - Mod. 5 (Orange) Impiegati consolari titolari di passaporto di servizio

[Model 5 (portocaliu) Personal consular, titular al unui pașaport de serviciu]
 - Mod. 7 (grigio) Personale di servizio presso Rappresentanze diplomatiche titolare di passaporto di servizio

[Model 7 (gri) Personal de serviciu al reprezentanțelor diplomatice, titular al unui pașaport de serviciu]

- Mod. 8 (grigio) Personale di servizio presso Rappresentanze Consolari titolare di passaporto di servizio

[Model 8 (gri) Personal de serviciu al reprezentanțelor consulare, titular al unui pașaport de serviciu]

- Mod. 11 (beige) Funzionari delle Organizzazioni internazionali, Consoli Onorari, impiegati locali, personale di servizio assunto all'estero e venuto al seguito, familiari Corpo Diplomatico e Organizzazioni Internazionali titolari di passaporto ordinario

[Model 11 (bej) Funcționari din cadrul organizațiilor internaționale, consuli onorifici, angajați locali, personal de serviciu recrutat în străinătate care și-a urmat angajatorul, familii ale membrilor corpului diplomatic și din cadrul organizațiilor internaționale, titulari ai unui pașaport simplu]

NB: Modelele 6 (portocaliu) și 9 (verde) destinate personalului organizațiilor internaționale care nu beneficiază de imunitate și, respectiv, consulilor onorifici străini nu se mai eliberează și au fost înlocuite cu modelul 11. Cu toate acestea, aceste documente rămân valabile până la data expirării menționată pe acestea.

Pe spatele cărților de identitate se adaugă următoarele: prezenta carte de identitate scutește titularul de obligația de a deține un permis de ședere și, împreună cu un document valabil de călătorie, îi dă titularului dreptul să intre pe teritoriul oricărui stat Schengen.

- Lista persoanelor care participă la o excursie școlară pe teritoriul Uniunii Europene.

LETONIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

- Uzturēšanās atļauja

(Permis de ședere eliberat sub formă de autocolant)

2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās atļauja

(Permis de ședere temporară pentru un membru de familie al unui resortisant UE/SEE/CH care este resortisant al unei țări terțe; este în format A5 cu elemente de securitate incorporate)

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās atļauja

(Permis de ședere permanentă pentru un membru de familie al unui resortisant UE/SEE/CH care este resortisant al unei țări terțe; este în format A5 cu elemente de securitate incorporate)

- Nepilsoņa pase

(Pașaport pentru străini, de culoare violet. Pașapoartele pentru străini se eliberează persoanelor care nu sunt cetățeni ai Letoniei și, în conformitate cu legislația națională, permit șederea și întoarcerea pe teritoriul Letoniei. Statutul de cetățean al unui alt stat este echivalent cu statutul titularului unui permis de ședere permanentă eliberat de Letonia. Titularul unui pașaport pentru străini nu are nevoie de un permis de ședere pentru a rămâne sau a se întoarce pe teritoriul Letoniei.

- Cărți de identitate eliberate de Ministerul Afacerilor Externe:

- Carte de identitate de categoria A - pentru personalul diplomatic (de culoare roșie)

Cărțile de identitate categoria A se eliberează personalului diplomatic al misiunii (de exemplu, ambasador, prim-secretar, atașat) și membrilor de familie ai acestora; pe verso figurează un text care menționează că titularul cărții beneficiază de toate privilegiile și imunitățile, în conformitate cu Convenția de la Viena privind relațiile diplomatice: Šis apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijā "Par diplomātiskajām attiecībām"

- Carte de identitate de categoria B - pentru personalul administrativ și tehnic (de culoare galbenă)

Cărțile de identitate categoria B se eliberează personalului administrativ și tehnic al misiunii; pe verso figurează un text care menționează că titularul beneficiază de privilegiile și imunitățile parțiale pentru personalul administrativ și tehnic, specificate la articolul 37 alineatul (2) din Convenția de la Viena privind relațiile diplomatice: ‘Șis aplicības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas administratīvajiem un tehniskajiem darbiniekiem saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 2. punktu’.
- Carte de identitate de categoria C - pentru personalul organizațiilor internaționale (de culoare albă)

Cărțile de identitate categoria C se eliberează personalului organizațiilor internaționale și membrilor de familie ai acestora; pe verso figurează un text care menționează că titularul acestei cărți de identitate beneficiază de privilegii și imunități în conformitate cu acordul dintre Republica Letonia și respectiva organizație internațională: ‘Șis aplicības uzrādītājs bauda privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas līgumā starp Latvijas Republiku un attiecīgo starptautisko organizāciju’.
- Carte de identitate de categoria D - pentru personalul consular de carieră (de culoare albastră)

Cărțile de identitate categoria D se eliberează funcționarilor consulari de carieră din oficiile consulare; pe verso figurează un text care menționează că titularul cărții beneficiază de toate privilegiile și imunitățile, în conformitate cu Convenția de la Viena privind relațiile consulare: ‘Șis aplicības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā “Par konsulārajām attiecībām”
- Cărți de identitate de categoria F (de culoare verde) – există două tipuri de cărți:
 - Cărțile de identitate de categoria F se eliberează personalului de serviciu al misiunii; pe verso figurează un text care menționează că titularul beneficiază de privilegiile și imunitățile parțiale pentru personalul de serviciu, specificate la articolul 37 alineatul (3) din Convenția de la Viena privind relațiile diplomatice: ‘Șis aplicības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 3. punktu’.
 - Cărțile de identitate de categoria F se eliberează personalului particular de serviciu al misiunii; pe verso figurează un text care menționează că titularul beneficiază de privilegiile și imunitățile parțiale pentru personalul de serviciu specificate la articolul 37 alineatul (4) din Convenția de la Viena privind relațiile diplomatice: “Șis aplicības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 4. punktu’.
- Latvijas Republikas Ārlietu ministrijas akreditācijas karte

(Cărți de acreditare eliberate de Ministerul Afacerilor Externe):

 - Carte de acreditare – pentru jurnaliști (de culoare verde)

Carte de acreditare a Ministerului Afacerilor Externe al Republicii Letonia; se eliberează jurnaliștilor; pe cartea de acreditare figurează un text care precizează statutul titularului – „Žurnālists / Journalist”; valabilitatea acestei cărți este de cel mult un an, nedepășind data de 31 decembrie a anului curent.
- Ceļotāju saraksts izglītības iestādes ekskursijām Eiropas Savienībā

(Lista călătorilor care participă la excursii școlare în interiorul Uniunii Europene)

LITUANIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

- Leidimas laikini gyventi Lietuvos Respublikoje

(permis de ședere temporară în Republica Lituania)

- Kortelėje prie įrašo „leidimo rūšis“ įrašoma
„Leidimas laikinai gyventi“
(Pe card, la rubrica „Tipul permisului“ figurează mențiunea:
permis de ședere temporară)
- Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Bendrijoje
(permis eliberat rezidenților pe termen lung în Republica Lituania pentru ședere în Comunitatea Europeană)
Kortelėje prie įrašo „leidimo rūšis“ įrašoma
„Leidimas nuolat gyventi“
(Pe card, la rubrica „Tipul permisului“ figurează mențiunea:
permis de ședere permanentă)
- Europos Sąjungos valstybės narės piliečio šeimos nario leidimas gyventi Lietuvos Respublikoje
(permis de ședere în Republica Lituania al unui membru de familie al unui cetățean al unui stat membru UE)
Kortelėje prie įrašo „leidimo rūšis“ įrašoma
(Pe card, la rubrica „Tipul permisului“ figurează mențiunea):
— „Leidimas gyventi“ (galioja 5 m.) arba
(permis de ședere, valabil 5 ani, sau)
— „Leidimas gyventi nuolat“ (galioja 10 m.)
(permis de ședere permanentă, valabil 10 ani)
- Leidimas nuolat gyventi Lietuvos Respublikoje
(permis de ședere permanentă în Republica Lituania)
Buvo išduodamas iki 2006.11.28, kortelė galioja 5 metus
(a fost eliberat până la 28.11.2006, cardul este valabil 5 ani);
Kortelėje prie įrašo „leidimo rūšis“ įrašoma:
(Pe card, la rubrica „Tipul permisului“ figurează mențiunea):
„Leidimas gyventi nuolat“
(permis de ședere permanentă)
- Europos Bendrijų valstybės narės piliečio leidimas gyventi
(permis de ședere al unui resortisant al unui stat membru al CE):
Buvo išduodamas iki 2006.11.28
(a fost eliberat până la 28.11.2006);

- Kortelėje prie įrašo „leidimo rūšis“ įrašoma
- (Pe card, la rubrica „Tipul permisului” figurează mențiunea):
- „Leidimas gyventi“ (galioja 5m.) arba
(permis de ședere, valabil 5 ani, sau)
 - „Leidimas gyventi nuolat“ (galioja 10 m.)
(permis de ședere permanentă, valabil 10 ani)
2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere
- Asmens grįžimo pažymėjimas: asmenims be pilietybės, turintiems leidimą gyventi Lietuvos Respublikoje, ar trečiųjų šalių piliečiams, jeigu tai numatyta pagal Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis ar Europos Sąjungos teisės aktus, išduodamas dokumentas, leidžiantis sugrįžti į Lietuvos Respubliką.

(Certificat de repatriere: un document eliberat apatrizilor care dețin un permis de ședere în Republica Lituania sau resortisanților țărilor terțe, dacă acest lucru este prevăzut de acordurile internaționale încheiate de Republica Lituania sau de actele juridice ale Uniunii Europene, care autorizează întoarcerea în Republica Lituania)
 - „A“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas
(certificat de acreditare, categoria „A“):

Išduodamas diplomatiniam agentams, konsuliniam pareigūnams ir tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami diplomatinėmis privilegijomis ir imunitetais

(eliberat agenților diplomatice, funcționarilor consulari și membrilor birourilor de reprezentare ale organizațiilor internaționale, care beneficiază, în temeiul dreptului internațional, de privilegii și imunități diplomatice)
 - „B“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas
(certificat de acreditare, categoria „B“):

Išduodamas administracinio techninio personalo nariams ir konsuliniam darbuotojams.

(eliberat membrilor personalului administrativ și tehnic și personalului consular)

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o žalios spalvos

(Are același format ca și certificatul de categoria „A”, singura diferență constând în faptul că banda laterală este verde, în loc de roșie);
 - „C“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas
(certificat de acreditare, categoria „C“):

Išduodamas diplomatinė atstovybių aptarnaujančiojo personalo nariams ir privatiems diplomatų namų darbininkams.

(eliberat membrilor personalului de servicii din cadrul misiunilor diplomatice și personalului particular de servicii care deservește gospodăriile diplomatice)

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o geltonos spalvos.

(Are același format ca și certificatul de categoria „A”, singura diferență constând în faptul că banda laterală este galbenă, în loc de roșie);

— „E” categorijos akreditacijos pažymėjimas

(certificat de acreditare, categoria „E”):

Išduodamas tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami ribotais imunitetais ir privilegijomis.

(eliberat membrilor birourilor reprezentative ale organizațiilor internaționale, care beneficiază în temeiul dreptului internațional de privilegii și imunități limitate)

Tokios pačios formos kaip „A” kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o pilkos spalvos.

(Are același format ca și certificatul de categoria „A”, singura diferență constând în faptul că banda laterală este gri, în loc de roșie).

LUXEMBURG

(NB: Lista nu este complet revizuită)

— Carte d'identité d'étranger

(Carte de identitate pentru străini)

NB: Numai până la data expirării cărților deja eliberate.

— Carte diplomatique délivrée par le Ministère des Affaires étrangères

(Carte de identitate diplomatică eliberată de Ministerul Afacerilor Externe)

— Titre de légitimation délivré par le Ministère des Affaires étrangères au personnel administratif et technique des Ambassades

(Certificat eliberat de Ministerul Afacerilor Externe personalului administrativ și tehnic al ambasadelor)

— Titre de légitimation délivré au personnel des institutions et organisations internationales établies au Luxembourg, visé par le Ministère des Affaires étrangères

(Certificat eliberat personalului instituțiilor și organizațiilor internaționale cu sediul în Luxemburg, vizat de Ministerul Afacerilor Externe)

— Titre de légitimation délivré aux membres de la famille du personnel des institutions et organisations internationales établies au Luxembourg, visé par le Ministère des Affaires étrangères

(Certificat eliberat membrilor familiei personalului instituțiilor și organizațiilor internaționale cu sediul în Luxemburg, vizat de Ministerul Afacerilor Externe).

— Carte de séjour de membre de famille d'un ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne, de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série G

(Carte de ședere eliberată unui membru de familie al unui cetățean al unui stat membru al Uniunii Europene, al Spațiului Economic European sau al Confederației Elvețiene – seria G)

NB: Numai până la data expirării cărților deja eliberate.

— Carte de séjour de membre de famille d'un citoyen de l'Union ou d'un ressortissant d'un des autres Etats ayant adhéré à l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série M

(Carte de ședere eliberată unui membru de familie fie al unui cetățean al Uniunii, fie al unui resortisant al unuia dintre celelalte state care au aderat la Acordul privind Spațiul Economic European, fie al Confederației Elvețiene – seria M)

- Carte de séjour permanent de membre de famille d'un citoyen de l'Union ou d'un ressortissant d'un des autres Etats ayant adhéré à l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse – série M

(Carte de ședere permanentă eliberată unui membru de familie fie al unui cetățean al Uniunii, fie al unui resortisant al unuia dintre celelalte state care au aderat la Acordul privind Spațiul Economic European, fie al Confederației Elvețiene – seria M)

- Liste des élèves participant à un voyage scolaire dans l'Union européenne.

(Lista elevilor care participă la o excursie școlară pe teritoriul Uniunii Europene)

UNGARIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

- Bevándoroltak és letelepedettek részére kiadott tartózkodási engedély, matrica nemzeti útlelvélben elhelyezve

(permis de ședere pentru titularii unui permis de imigrare sau de stabilire, autocolant aplicat pe pașaportul național)

Data eliberării: începând cu 1 iulie 2007.

La rubrica MEGJEGYZÉSEK (Observații) în cazul tipurilor următoare de permise de ședere:

- „bevándorlási engedély” – pentru permisul de imigrare;
 - „letelepedési engedély” – pentru permisul de stabilire;
 - „ideiglenes letelepedési engedély” – pentru permisul de ședere provizoriu;
 - „letelepedési engedély” – pentru permisul de stabilire național;
 - „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező- EK” – pentru permisul de stabilire CE)
 - Tartózkodási engedély
- (permis de ședere - autocolant aplicat pe un pașaport național)
- Tartózkodási kártya magyar állampolgár harmadik ország állampolgárságával rendelkező családtagja részére

(carte de ședere pentru resortisanți ai țărilor terțe care sunt membri de familie ai unor cetățeni maghiari)

Tip: autocolant aplicat pe un pașaport național

Data eliberării: începând cu 1 iulie 2007

Valabilitate: 5 ani de la data eliberării

Etichetă „Tartózkodási engedély” (permis de ședere)

La rubrica „AZ ENGEDÉLY TÍPUSA” (tipul permisului): „Tartózkodási kártya” (carte de ședere)

La rubrica „MEGJEGYZÉSEK” (Observații):

„Tartózkodási kártya magyar állampolgár családtagja részére”

(carte de ședere pentru resortisanți ai țărilor terțe care sunt membri de familie ai unor cetățeni maghiari)

- Humanitárius tartózkodási engedély

(permis de ședere umanitar)

NB: Permisul de ședere umanitar eliberat solicitanților de azil [conform secțiunii 29 alineatul (1) litera (c) din Legea II din 2007] sau persoanelor aflate sub interdicție de intrare sau ședere (în conformitate cu articolul 25 din Convenția de punere în aplicare a Acordului Schengen) îndreptățește titularul la ședere exclusiv pe teritoriul Ungariei și nu permite nici călătoria în interiorul UE, nici trecerea frontierelor externe.

Tip: format card, însoțit de un pașaport național)

- A menedékes személyazonosságát és tartózkodási jogát igazoló dokumentum
(document care atestă identitatea și dreptul de ședere al beneficiarilor protecției temporare împreună cu pașaportul național)
- 2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere
 - Bevándoroltak részére kiadott személyazonosító igazolvány
(formular albastru tip broșură sau sub formă de card, eliberat rezidenților permanenți - începând cu 1.1.2000 a fost introdus și eliberat un nou format tip card)
 - Letelepedési engedély
(permis de ședere permanentă, însoțit de un pașaport național care indică eliberarea autorizației de ședere permanentă
Tipul: card laminat
Data eliberării: între 2002 și 2004
Valabilitate: până la 5 ani de la data eliberării, dar cel mult până în 2009)
 - Tartózkodási engedély az Európai Gazdasági Térség Állampolgárai (EGT) és családtagjai számára
[permis de ședere pentru cetățenii Spațiului Economic European (SEE) și membrii de familie ai acestora
Tipul: card laminat, document cu două fețe pe suport de hârtie, format ID-2 (105 × 75 mm), laminat în plastic la cald.
Eliberat: începând cu 2004.
Valabilitate: până la 5 ani, dar cel mult până la 29 iunie 2012]
 - Állandó tartózkodási kártya
(Carte de ședere permanentă, împreună cu un pașaport național
Data introducerii: 1 iulie 2007, în temeiul Legii I din 2007 privind intrarea persoanelor cu drept de liberă circulație și ședere.
În cazul eliberării pentru cetățeni SEE și membrii de familie ai acestora care au drept de ședere permanentă, este valabil împreună cu o carte de identitate națională sau un pașaport național.
În cazul resortisanților țărilor terțe, este valabil numai împreună cu un pașaport național)
 - Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére
(carte de ședere pentru membrii de familie ai resortisanților SEE)
Data introducerii: 1 iulie 2007, în temeiul Legii I din 2007 privind intrarea persoanelor cu drept de liberă circulație și ședere; valabilitate: maximum cinci ani. Documentul față-verso din hârtie are formatul ID-2 și este laminat în plastic la cald.
La rubrica „EGYÉB MEGJEGYZÉSEK” (Alte observații):
"Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére"
(carte de ședere pentru membrii de familie ai resortisanților SEE)
 - Menekült, illetve oltalmazott személyek részére kiadott magyar személyazonosító igazolvány menekültek esetén a konvenció útján, oltalmazottak esetén a magyar hatóságok által kiállított úti okmányokkal együtt
(carte de identitate eliberată refugiaților și persoanelor care beneficiază de dreptul la protecție subsidiară
În cazul refugiaților, este valabilă împreună cu un document de călătorie eliberat în conformitate cu Convenția de la Geneva din 1951.
În cazul persoanelor care beneficiază de protecție subsidiară, este valabilă împreună cu documentul de călătorie eliberat pentru persoanele care beneficiază de protecție subsidiară.)
Conținutul datelor se află pe autocolante, tipul: format ID-3 (32 de pagini)
Valabilitate: maximum 1 an

- Diáklista
(Lista persoanelor care participă la o excursie școlară pe teritoriul Uniunii Europene)
 - Documente speciale eliberate de Ministerul Afacerilor Externe:
 - Igazolvány diplomáciai képviselők és családtagjaik részére
[certificat special pentru diplomați și membrii de familie ai acestora (carte de identitate diplomatică), însoțit de o viză D eliberată de MAE, în cazul în care este necesar]
 - Igazolvány konzuli képviselet tagjai és családtagjaik részére
[certificat special pentru membrii oficiilor consulare și membrii de familie ai acestora (carte de identitate consulară), însoțit de o viză D sau de un permis de ședere după modelul uniform (autocolant), în cazul în care este necesar]
 - Igazolvány képviselet igazgatási és műszaki személyzete és családtagjaik részére
[certificat special pentru membrii personalului administrativ și tehnic din cadrul misiunilor diplomatice și membrii de familie ai acestora, însoțit de o viză D sau de un permis de ședere după modelul uniform (autocolant), în cazul în care este necesar]
 - Igazolvány képviselet kiegészítő személyzete, háztartási alkalmazottak és családtagjaik részére
[certificat special pentru personalul de serviciu din cadrul misiunilor diplomatice, pentru personalul particular și membrii de familie ai acestora, însoțit de o viză D sau de un permis de ședere după modelul uniform (autocolant), în cazul în care este necesar]
- NB: Permisele de ședere eliberate înainte de 1 mai 2009 sunt valabile, de asemenea, până la data menționată pe permisul de ședere.

MALTA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

- Pentru completarea textului prevăzut la rubrica „Tipul permisului” a fiecărui document se folosesc următoarele categorii:
 - Xogħol
(în scopul ocupării unui loc de muncă)
 - Jahdem għal rasu
(în scopul desfășurării unei activități independente)
 - Temporanju
(temporar)
 - Residenti fit-tul- KE
(rezident pe termen lung – CE)
 - Benestant
[se poate întreține singur(ă)]
 - Adozzjoni
(adopție)

— Raġunijiet ta' Saħħa

(în scopuri medicale)

— Reliġjuż

(în scop religios)

— Skema- Residenza Permanenti

(schemă de ședere permanentă)

— Persuna ezenti – Membru tal-Familja

(membri de familie ai unor cetățeni maltezi cu „statut de persoană exonerată”)

Înainte de 1 ianuarie 2008, situația acestor persoane în ceea ce privește imigrarea era reflectată în pașaportul titularului prin una dintre următoarele ștampile:

— titularul beneficiază de libertate de circulație în temeiul secțiunii 44(4)(a) din Constituția Maltei

— titularul este exonerat în temeiul Capitolului 217 secțiunea 4(1)(g)(h) din legislația Maltei

— Studju

(studii)

— Protezzjoni Internazzjonal

(protecție internațională)

2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere

— Carte de ședere pentru membrii de familie ai unui cetățean UE (sub forma unei viniete aplicate în pașaportul titularului, eliberată începând din septembrie 2008)

NB: Membrii de familie ai resortisanților SEE care își exercită în Malta un drept prevăzut de tratat li se eliberează un document de ședere sub forma unei ștampile aplicate în pașaportul persoanei în cauză.

— Cărți de identitate diplomatice cu următoarele coduri de culoare, eliberate de Ministerul Afacerilor Externe:

— bandă roșie – eliberată membrilor personalului diplomatic din cadrul misiunilor diplomatice și soților/soțiilor și copiilor lor care fac încă parte din gospodăria acestora

— bandă albastră – eliberată personalului administrativ și tehnic din cadrul misiunilor diplomatice acreditate în Malta, precum și soților/soțiilor și copiilor lor care fac încă parte din gospodăria acestora

— bandă roșu închis – eliberată angajaților străini ai reprezentanțelor organizațiilor internaționale care lucrează cu titlu permanent în Malta, precum și soților/soțiilor și copiilor lor care fac încă parte din gospodăria acestora

— bandă verde – eliberată consulilor onorifici ai altor țări în Malta

— bandă maro – eliberată consulilor onorifici ai Maltei în străinătate

Cărțile de identitate menționate mai sus, cu excepția ultimei cărți, vor fi acceptate ca dovadă a reședinței temporare în Malta.

ȚĂRILE DE JOS

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

- Regulier bepaalde tijd
(simplu - durată determinată)
- Regulier onbepaalde tijd
(simplu - durată nedeterminată)
- Asiel bepaalde tijd
(azil - durată determinată)
- Asiel onbepaalde tijd
(azil - durată nedeterminată)
- EU/EER (Gemeenschapsonderdanen)
(resortisanți UE)

2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere

- Het Geprivilegeerdendocument
(document pentru persoane privilegiate)

NB: Document eliberat unui grup de „persoane privilegiate” cum ar fi membri ai corpului diplomatic, consular și ai unor organizații internaționale, precum și membrii de familie ai acestora.

- Visum voor terugkeer
(viză cu drept de întoarcere)
- Lista persoanelor care participă la o excursie școlară pe teritoriul Uniunii Europene.

AUSTRIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2003 bis 31.12.2005)

[permis de ședere „dovadă de stabilire” sub formă de card ID 1 (eliberat în Austria între 1 ianuarie 2003 și 31 decembrie 2005)]
- Aufenthaltstitel in Form der Vignette (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2005 bis 31.12.2005)

[permis de ședere sub formă de autocolant (eliberat în Austria între 1 ianuarie 2005 și 31 decembrie 2005)]
- Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt-EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltsbewilligung“ im Kartenformat ID1 (in Österreich ausgegeben seit 1.1.2006)

[titlu de ședere „permis de stabilire”, „membru de familie”, „ședere pe termen lung – CE”, „ședere pe termen lung – membru de familie” și „permis de ședere” sub formă de card ID 1 (eliberat în Austria începând cu 1 ianuarie 2006)]

Der Bezeichnung der Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“ und „Aufenthaltsbewilligung“ sind der jeweilige Aufenthaltzweck beigefügt.

Eine „Niederlassungsbewilligung“ kann nur für folgende Zwecke erteilt werden: „Schlüsselkraft“, „ausgenommen Erwerbstätigkeit“, „unbeschränkt“, „beschränkt“ sowie „Angehöriger“

[„Niederlassungsbewilligung“ (permis de stabilire) și „Aufenthaltsbewilligung“ (permis de ședere) indică scopul pentru care au fost eliberate.

„Niederlassungsbewilligung“ (permisul de stabilire)– poate fi eliberat numai pentru următoarele scopuri: „Schlüsselkraft“ (lucrător care deține o funcție-cheie), „ausgenommen Erwerbstätigkeit“ (activitate fără scop lucrativ), „unbeschränkt“ (durată nelimitată), „beschränkt“ (durată limitată) și „Angehöriger“ (membru de familie).]

Eine „Aufenthaltsbewilligung“ kann für folgende Zwecke erteilt werden: „Rotationsarbeitskraft“, „Betriebsentsandter“, „Selbständiger“, „Künstler“, „Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit“, „Schüler“, „Studierender“, „Sozialdienstleistender“, „Forscher“, „Familiengemeinschaft“ sowie „§ 69a NAG“.

[„Aufenthaltsbewilligung“ (permisul de ședere) se poate elibera pentru următoarele scopuri: „Rotationsarbeitskraft“ (lucrător în sistemul rotației posturilor), „Betriebsentsandter“ (lucrător detașat), „Selbständiger“ (lucrător care desfășoară o activitate independentă), „Künstler“ (artist), „Sonderfälle unselbständiger Erwerbstätigkeit“ (tipuri speciale de activitate remunerată), „Schüler“ (elev), „Studierender“ (student), „Sozialdienstleistender“ (prestator de servicii sociale), „Forscher“ (cercetător), „Familiengemeinschaft“ (reintegrarea familiei), precum și „secțiunea 69 litera (a) din Legea privind stabilirea și șederea“ (NAG)]

- „Aufenthaltskarte für Angehörige eines EWR-Bürgers“ für Drittstaatsangehörige, die Angehörige von gemeinschaftsrechtlich aufenthaltsberechtigten EWR-Bürgern sind, zur Dokumentation des gemeinschaftsrechtlichen Aufenthaltsrechts für mehr als drei Monate

(carte de ședere pentru atestarea unui drept comunitar de ședere pe o perioadă mai mare de trei luni pentru un resortisant al unei țări terțe care este membru de familie al unui cetățean SEE cu drept de ședere în Comunitatea Europeană)

- „Daueraufenthaltskarte“ für Drittstaatsangehörige, die Angehörige eines EWR-Bürgers sind und das Recht auf Daueraufenthalt erworben haben, zur Dokumentation des gemeinschaftsrechtlichen Rechts auf Daueraufenthalt

(carte de ședere permanentă pentru atestarea unui drept comunitar de ședere permanentă pentru resortisanții țărilor terțe care sunt membri de familie ai unui cetățean SEE care a dobândit dreptul de ședere permanentă)

- „Bestätigung über den Antrag auf Verlängerung des Aufenthaltstitels“ in Form einer Vignette aufgrund § 24/1 NAG 2005

[„confirmare a depunerii cererii de prelungire a permisului de ședere“ sub formă de autocolant, în conformitate cu secțiunea 24 alineatul (1) din Legea privind stabilirea și șederea (NAG) din 2005]

2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere

- Unbefristeter Aufenthaltstitel – erteilt in Form eines gewöhnlichen Sichtvermerks gemäß § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31.12.1992 in Form eines Stempels ausgestellt)

[permis de ședere pe termen nelimitat - eliberat sub forma unei vize obișnuite în sensul articolului 6 alineatul (1) prima teză din Legea privind străinii din 1992 (eliberat până la 31.12.1992 de autoritățile austriece și de autoritățile diplomatice sau consulare sub formă de ștampilă)]

- Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000

(permis de ședere sub forma unui autocolant verde până la nr. 790 000)

- Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001

(permis de ședere sub formă de autocolant verde și alb de la nr. 790 001)

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10.1.1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1998 bis 31.12.2004)

[permis de ședere sub formă de autocolant în conformitate cu Acțiunea comună (97/11/JAI) a Uniunii Europene din 16 decembrie 1996, Jurnalul Oficial L 7, 10 ianuarie 1997, privind un format uniform pentru permisele de ședere – eliberat în Austria între 1 ianuarie 1998 și 31 decembrie 2004]

- Lichtbildausweis für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium europäische und internationale Angelegenheiten;

(carte de identitate cu fotografie pentru beneficiarii de privilegii și imunități, de culoare roșie, galbenă și albastră, eliberată de Ministerul Afacerilor Europene și Internaționale)

- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten

(carte de identitate cu fotografie pentru beneficiarii de privilegii și imunități, de culoare roșie, galbenă, albastră, verde, maro, gri și portocalie, eliberată de Ministerul Afacerilor Europene și Internaționale)

- "Status des Asylberechtigten" gemäß § 7 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) - in der Regel dokumentiert durch einen Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

[„persoană care are dreptul la azil” în conformitate cu articolul 7 din Legea privind azilul din 1997, astfel cum se prevede în Monitorul oficial federal I nr. 101/2003 (acordat până la 31 decembrie 2005) - atestat în mod normal printr-un document de călătorie pe hârtie format ID 3 (eliberat în Austria de la 1.1.1996 până la 27.8.2006)]

- "Status des Asylberechtigten" gemäß § 3 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) - in der Regel dokumentiert durch einen Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006);

[„persoană care are dreptul la azil” în conformitate cu articolul 3 din Legea privind azilul din 2005 (acordat începând cu 1 ianuarie 2006) - atestat în mod normal printr-un pașaport pentru străini pe hârtie format ID 3 (eliberat în Austria începând cu 28.8.2006)]

- "Status des subsidiär Schutzberechtigten" gemäß § 8 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) - in der Regel dokumentiert durch Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

[persoane care dețin „statutul conferit de protecția subsidiară” în conformitate cu articolul 8 din Legea privind azilul din 1997, astfel cum se prevede în Monitorul oficial federal I nr. 101/2003 (acordat până la 31 decembrie 2005) - atestat în mod normal printr-un document de călătorie pe hârtie format ID 3 cu microcip electronic integrat (eliberat în Austria de la 1.1.1996 până la 27.8.2006)]

- "Status des subsidiär Schutzberechtigten" gemäß § 8 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) - in der Regel dokumentiert durch Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006);

[persoane care dețin „statutul conferit de protecția subsidiară” în conformitate cu articolul 8 din Legea privind azilul din 2005 (acordat începând cu 1 ianuarie 2006) - atestat în mod normal printr-un pașaport pentru străini pe hârtie format ID 3 cu microcip electronic integrat (eliberat în Austria începând cu 28.8.2006)]

- Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union

(Lista persoanelor care participă la o excursie școlară pe teritoriul Uniunii Europene)

- "Beschäftigungsbewilligung" nach dem Ausländerbeschäftigungsgesetz mit einer Gültigkeitsdauer bis zu sechs Monaten in Verbindung mit einem gültigen Reisedokument

(permis de muncă eliberat în temeiul Legii privind angajarea cetățenilor străini, valabil cel mult șase luni, împreună cu un document de călătorie valabil).

POLONIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

- Karta pobytu

(carte de ședere, seria „KP”, eliberată începând cu 1 iulie 2001, și seria „PL”, eliberată începând cu 1 septembrie 2003)

Carte de ședere pentru un străin care a obținut:

- permisul de ședere pentru o perioadă de timp definită;
- permisiunea de a se stabili;
- permisul de ședere CE al rezidentului pe termen lung (eliberat de la 1 octombrie 2005);
- statut de refugiat;
- protecție subsidiară;
- permisiunea de ședere tolerată.

2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere

- Karta stałego pobytu

(carte de ședere permanentă, seria „XS”, eliberată înainte de 30 iunie 2001)

Carte de ședere permanentă pentru un străin care a obținut un permis de ședere permanentă; valabilă 10 ani. Ultima carte de ședere eliberată în acest format este valabilă până la 29 iunie 2011.

- Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej

(carte de ședere permanentă a membrilor de familie ai unui cetățean UE, seria „UP”, eliberată începând cu 6 octombrie 2007)

- Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej

(carte de ședere a membrilor de familie ai unui cetățean UE, seria „UK”, eliberată începând cu 6 octombrie 2007)

- Karty akredytacyjne wydawane przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych

(cărți de acreditare speciale eliberate de Ministerul Afacerilor Externe):

- Legitymacja dyplomatyczna (różowa)

(carte diplomatică – roz) Eliberată ambasadorilor acreditați și membrilor personalului diplomatic din cadrul misiunilor

- Legitymacja konsularna (zielona)

(carte consulară – verde) Eliberată șefilor oficiilor consulare și membrilor personalului consular

- Legitymacja konsularna (żółta)

(carte consulară – galbenă) Eliberată consulilor onorifici

- Legitymacja służbowa (niebieska)
(carte de serviciu – albastră) Eliberată membrilor personalului administrativ, tehnic și de serviciu din cadrul misiunilor
- Zaświadczenie (białe)
(certificat - alb) Eliberat altor categorii de străini decât cei menționați anterior, care pot beneficia de imunitate diplomatică și consulară pe baza actelor, acordurilor sau cutumelor internaționale.

PORTUGALIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

Título de residência:

(permis de ședere)

— Temporário

(temporar)

— Permanente

(permanent)

— Longa duração

(rezident pe termen lung)

— Refugiado

(refugiat)

— Por razões humanitárias

(motive umane)

2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere

Permise de ședere eliberate resortisanților țărilor terțe care sunt membri de familie ai cetățenilor UE:

— Cartão de Residência temporário - Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro

(permis de ședere temporară pentru un resortisant al țărilor terțe care este membru de familie al unui cetățean al unui stat membru al UE)

— Cartão de Residência Permanente - Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro

(permis de ședere permanentă pentru un resortisant al țărilor terțe care este membru de familie al unui cetățean al unui stat membru al UE)

— Permise de ședere eliberate de Ministerul Afacerilor Externe diplomaților, familiilor acestora și personalului:

— Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)

(carte de identitate eliberată de Ministerul Afacerilor Externe)

Corpo Consular, Chefe de Missão

(corp consular, șeful misiunii)

- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(carte de identitate eliberată de Ministerul Afacerilor Externe)
Corpo Consular, Funcionário de Missão
(corp consular, funcționar al unei misiuni)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(carte de identitate eliberată de Ministerul Afacerilor Externe)
Pessoal Auxiliar de Missão Estrangeira
(personal auxiliar care lucrează în cadrul unei misiuni străine)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(carte de identitate eliberată de Ministerul Afacerilor Externe)
Funcionário Administrativo de Missão Estrangeira
(funcționar administrativ care lucrează în cadrul unei misiuni străine)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(carte de identitate eliberată de Ministerul Afacerilor Externe)
Corpo Diplomático, Chefe de Missão
(corp diplomatic, șeful misiunii)
- Cartão de Identidade (emitido pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros)
(carte de identitate eliberată de Ministerul Afacerilor Externe)
Corpo Diplomático, Funcionário de Missão
(corp diplomatic, funcționar al unei misiuni)

ROMÂNIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

- Permis de ședere temporară
(Temporary residence permit)

NB: Acest tip de document s-a eliberat în perioada 2003 – 2007 de Ministerul Administrației și Internelor din România. Acest tip de document nu se mai eliberează, însă unele documente de acest fel sunt încă în circulație și valabile, având în vedere că perioada de valabilitate pentru unele dintre aceste documente este de până la 3 ani.

- Permis de ședere permanentă
(Permanent residence permit)

NB: Acest tip de document s-a eliberat în perioada 2003 – 2007 de Ministerul Administrației și Internelor din România. Acest tip de document nu se mai eliberează, însă unele documente de acest fel sunt încă în circulație și valabile, având în vedere că perioada de valabilitate pentru un astfel de document este de 5 ani.

- Permis de ședere temporară

(Temporary residence permit)

NB: Acest tip de document a fost eliberat în perioada decembrie 2007 - iunie 2009 de compania Bundesdruckerei; în prezent, documentele de acest tip sunt încă în circulație și valabile.

- Permis de ședere permanentă

(Permanent residence permit)

NB: Acest document a fost eliberat în perioada decembrie 2007 - iunie 2009 de compania Bundesdruckerei; în prezent, aceste documente sunt încă în circulație și valabile.

- Permis de ședere temporară

(Permanent residence permit)

NB: Acest document a fost eliberat începând din iulie 2009 (de Compania Națională „Imprimeria Națională”).

2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere

- Carte de rezidență permanentă eliberată membrilor de familie ai cetățenilor UE/SEE, seria RPT, eliberată în conformitate cu Directiva nr. 38/2004

(Permanent residence card issued to family members of EU/EEA citizens, series RPT, issued according to Directive no. 38/2004)

- Carte de rezidență permanentă eliberată membrilor de familie ai cetățenilor români, seria RPR, eliberată în conformitate cu Directiva nr. 38/2004

(Permanent residence card issued to family members of Romanian citizens, series RPR, issued according to Directive no. 38/2004)

- Carte de rezidență eliberată membrilor de familie ai cetățenilor UE/SEE, seria RTT, eliberată în conformitate cu Directiva nr. 38/2004

(Residence card issued to family members of EU/EEA citizens, series RTT, issued according to Directive no. 38/2004)

- Carte de rezidență eliberată membrilor de familie ai cetățenilor români, seria RTR, eliberată în conformitate cu Directiva nr. 38/2004

(Residence card issued to family members of Romanian citizens, series RTR, issued according to Directive no. 38/2004)

SLOVACIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

- Povolenie na pobyt vydávané vo forme nálepky, ktorá je vlepená do cestovného dokladu štátneho príslušníka tretej krajiny

(permis de ședere sub formă de autocolant aplicat pe documentul de călătorie al resortisanților țărilor terțe)

- Povolenie na prechodný pobyt bez uvedenia účelu pobytu v položke “druh pobytu”

(permis de ședere temporară pentru care, la rubrica „Tipul șederii”, nu se specifică scopul șederii)

- *Povolenie na prechodný pobyt s uvedením účelu pobytu v položke „druh pobytu”, ktoré sú nasledovné:*
 - (permis de ședere temporară pentru care, la rubrica „Tipul șederii”, se specifică scopul șederii, după cum urmează)
 - *Zamestnanie*
 - (ocuparea unui loc de muncă)
 - *Podnikanie*
 - (afaceri)
 - *Štúdium*
 - (studii)
 - *Zlúčenie rodiny*
 - (reîntregirea familiei)
 - *Osobitná činnosť*
 - (activitate specială)

Povolenie na pobyt vydávané vo forme polykarbonátovej karty

(permis de ședere sub forma unei cărți de identitate fabricate din policarbonat):

- *Povolenie na pobyt bez uvedenia účelu pobytu v položke “druh pobytu”*
 - (permis de ședere permanentă pentru care, la rubrica „Tipul șederii”, nu se specifică scopul șederii)
- *Povolenie na pobyt s uvedením účelu pobytu v položke “druh pobytu”, ktoré sú nasledovné*
 - (permis de ședere permanentă pentru care, la rubrica „Tipul șederii”, se specifică scopul șederii, după cum urmează)
 - *Osoba s dlhodobým pobytom - ES*
 - (rezident CE pe termen lung)
 - *Rodinný príslušník občana EHP*
 - (membru de familie al unui cetățean SEE)
 - *Povolenie na prechodný pobyt s uvedením účelu pobytu v položke “druh pobytu”*
 - (permis de ședere temporară pentru care, la rubrica „Tipul șederii”, se specifică scopul șederii)
 - *Medzinárodná zmluva*
 - (tratat internațional)

2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere

- *Cestovný doklad vydávaný utečencom podľa Dohovoru OSN z 28. júla 1951*

(document de călătorie eliberat refugiaților în temeiul Convenției ONU din 28 iulie 1951)

- *Cestovný doklad vydávaný osobám bez štátnej príslušnosti podľa Dohovoru OSN z 28. septembra 1954*
(document de călătorie eliberat apatrizilor în temeiul Convenției ONU din 28 septembrie 1954)
- *Cudzinecký pas s vlepěným povolením na pobyt vo forme nálepky vydaný osobe, ktorej bola poskytnutá doplnková ochrana na území Slovenskej republiky*
(pașaport pentru străini în care este aplicat sub formă de autocolant un permis de ședere, eliberat persoanelor care beneficiază de protecție subsidiară pe teritoriul Republicii Slovacia)
- *Zoznam osôb zúčastňujúcich sa na školských výletoch v rámci Európskej únie*
(Lista elevilor care călătoresc în cadrul unei excursii școlare în interiorul Uniunii Europene)
- *Identifikačný preukaz diplomatického zástupcu*
(carte de identitate diplomatică)
- *Identifikačný preukaz administratívneho a technického personálu vydávaný pre administratívny a technický personál veľvyslanectva alebo konzulátu*
(carte de identitate pentru personalul administrativ și tehnic eliberată personalului administrativ și tehnic al unei ambasade sau al unui consulat)
- *Identifikačný preukaz služobného a súkromného personálu vydávaný pre služobný personál veľvyslanectva alebo konzulátu alebo pre súkromný personál diplomatického alebo administratívneho a technického alebo služobného personálu veľvyslanectva alebo konzulátu*
(carte de identitate pentru personalul de serviciu și particular eliberată personalului de serviciu al unei ambasade sau al unui consulat sau personalului particular al personalului diplomatic sau administrativ și tehnic sau de serviciu al unei ambasade sau al unui consulat)
- *Identifikačný preukaz pracovníkov medzinárodných organizácií*
(carte de identitate pentru personalul organizațiilor internaționale)

NB: Cestovné doklady, ako je stanovené v prvých dvoch zarážkach tejto časti 2 sú vydávané podľa § 13 zákona č. 647/2007 Z. z. a oprávňujú ich držiteľov vstúpiť na územie Slovenskej republiky alebo vycestovať z územia Slovenskej republiky bez ďalších dokladov

(Documentele de călătorie menționate la primele două liniuțe din prezenta parte 2 se eliberează în temeiul articolului 13 din Legea nr. 647/2007 - culegere de acte cu putere de lege - și permit titularilor să intre sau să părăsească teritoriul Republicii Slovacia fără vreun alt document.)

SLOVENIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

- Dovoljenje za prebivanje (nalepka)

[permis de ședere (autocolant)]

Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na nalepki in se izda kot:

(Tipul permisului de ședere este indicat pe autocolant și se eliberează ca):

- Dovoljenje za stalno prebivanje

(permis de ședere permanentă)

- *Dovolenje za začasno prebivanje*
(permis de ședere temporară)
 - *Dovolenje za prvo začasno prebivanje*
(permis de primă ședere)
2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere
- *Dovolenje za prebivanje za družinskega člana državljana EGP*
(carte de ședere a unui membru de familie al unui cetățean SEE)
Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:
(Tipul permisului de ședere este indicat pe permis și se eliberează ca):
 - *Dovolenje za stalno prebivanje*
(permis de ședere permanentă)
 - *Dovolenje za začasno prebivanje*
(permis de ședere temporară)
 - *Dovolenje za prebivanje za družinskega člana slovenskega državljana*
(carte de ședere a unui membru de familie al unui cetățean sloven)
Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:
(Tipul permisului de ședere este indicat pe permis și se eliberează ca):
 - *Dovolenje za stalno prebivanje*
(permis de ședere permanentă)
 - *Dovolenje za začasno prebivanje*
(permis de ședere temporară)
 - *Seznam potnikov za šolska potovanja znotraj Evropske unije*
(Lista persoanelor care participă la o excursie școlară pe teritoriul Uniunii Europene)
 - *Permise de ședere speciale eliberate de Ministerul Afacerilor Externe:*
 - *Diplomatska izkaznica*
(carte de identitate diplomatică)
 - *Službena izkaznica*
(carte de identitate oficială)
 - *Konzularna izkaznica*
(carte de identitate consulară)

— Konzularna izkaznica za častne konzularne funkcionarje

(carte de identitate consulară pentru consulii onorifici)

FINLANDA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

Eliberate înainte de 1.5.2004:

— Pysyvä oleskelulupa

(permis de ședere permanentă) sub formă de autocolant

— Oleskelulupa tai oleskelulupa ja työlupa

(permis de ședere temporară sau permis de ședere și de muncă temporar) sub formă de autocolant care precizează clar data expirării și conține unul dintre următoarele coduri:

— A.1, A.2, A.3, A.4, A.5

— E.A.1, E.A.2, E.A.4, E.A.5 sau

— B.1, B.2, B.3, B.4

— E.B.1, E.B.2, E.B.3, E.B.4 sau

— D.1 și D.2

Eliberate începând cu 1.5.2004:

Permisele de ședere sunt fie permanente, fie cu durată determinată. Permisele de ședere cu durată determinată se eliberează pentru o ședere cu caracter temporar (permis de ședere temporară) sau cu caracter continuu (permis de ședere continuă):

— Pysyvä oleskelulupa

(permis de ședere permanentă sub formă de autocolant pe care figurează litera P)

— Jatkuva oleskelulupa

(permis de ședere continuă sub formă de autocolant pe care figurează litera A)

— Tilapäinen oleskelulupa

(permis de ședere temporară sub formă de autocolant pe care figurează litera B)

2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere

— Oleskelulupa uppehällstillstånd

(permis de ședere sub formă de card, eliberat resortisanților statelor membre ale UE sau SEE și membrilor de familie ai acestora)

— Henkilökortti A, B, C and D

(carte de identitate eliberată de Ministerul Afacerilor Externe personalului diplomatic, administrativ și tehnic, inclusiv membrilor de familie ai acestora)

— Oleskelulupa diplomaattileimaus tai oleskelulupa virkaleimaus

[permis de ședere sub formă de autocolant eliberat de Ministerul Afacerilor Externe, cu mențiunea „diplomatic” (diplomaattileimaus) sau „de serviciu” (virkaleimaus)]

— Lista persoanelor care participă la o excursie școlară pe teritoriul Uniunii Europene.

SUEDIA

Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

— Permanent uppehållstillstånd

(permis de ședere permanentă sub formă de autocolant, care nu indică nicio dată de expirare; aplicat pe pașaport)

— Uppehållstillstånd

(permis de ședere temporară sub formă de autocolant, care indică o dată de expirare; aplicat pe pașaport)

— Regeringskansliet/Utrikesdepartementet

(permis de ședere sub formă de autocolant eliberat de oficiile guvernamentale/Ministerul Afacerilor Externe diplomaților străini, membrilor personalului tehnic/administrativ, personalului de serviciu și membrilor de familie ai acestora, precum și personalului particular afectat ambasadelor sau oficiilor consulare din Suedia) și personalului organizațiilor internaționale din Suedia.

ISLANDA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform

— AN Dvalarleyfi vegna náms

(permis de ședere temporară pentru studenți)

— AUS Dvalarleyfi vegna ungmennaskipta

(permis de ședere temporară pentru schimbul intercultural între tineri)

— BL Búsetuleyfi

(permis de ședere permanentă)

— BLf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendings

(permis de ședere temporară pentru membrii de familie)

— DN Dvalarleyfi vegna doktorsnáms

(permis de ședere temporară pentru studii doctorale)

— DNf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendings

(permis de ședere temporară pentru membrii de familie)

— DNR Dvalarleyfi vegna rannsóknarnáms

(permis de ședere temporară pentru studii de cercetare)

- DNRf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(permis de ședere temporară pentru membrii de familie)
- FF Dvalarleyfi fyrir flóttafólk
(permis de ședere temporară pentru refugiați)
- FFf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(permis de ședere temporară pentru membrii de familie)
- IT Dvalarleyfi fyrir íþróttafólk
(permis de ședere temporară pentru sportivi)
- ITf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(permis de ședere temporară pentru membrii de familie)
- ITB Dvalarleyfi fyrir íþróttafólk B
(permis de ședere temporară pentru sportivi B)
- ITBf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(permis de ședere temporară pentru membrii de familie)
- HO Dvalarleyfi
(permis de ședere temporară)
- HOf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(permis de ședere temporară pentru membrii de familie)
- LT Dvalarleyfi vegna lögmæts og sérstaks tilgangs
(permis de ședere temporară acordat pe baza unor motive legitime și specifice)
- ML Dvalarleyfi af mannúðarástæðum
(permis de ședere temporară eliberat din motive umanitare)
- MLf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(permis de ședere temporară pentru membrii de familie)
- MSE Dvalarleyfi
(permis de ședere temporară eliberat pentru 12 luni)
- MSU Dvalarleyfi
(permis de ședere temporară eliberat pentru 6 luni)
- ISf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur Íslendinga
(permis de ședere temporară pentru membrii de familie ai unui cetățean islandez)
- SF Dvalarleyfi vegna starfs sem krefst sérfræðiþekkingar
(permis de ședere temporară pentru profesioniști calificați)
- SFf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(permis de ședere temporară pentru membrii de familie)
- SV Dvalarleyfi vegna skorts á vinnuafli
(permis de ședere temporară legat de ocuparea unui loc de muncă din cauza insuficienței forței de muncă)

- RÐf Réttur til dvalar fyrir aðstandendur EES ríkisborgara
(drept de ședere pentru membrii de familie ai unui cetățean SEE/carte de ședere)
 - SR Dvalarleyfi vegna samnings við önnur ríki
(permis de ședere temporară pe baza acordurilor cu alte țări)
 - SS Dvalarleyfi fyrir starfsmann sendiráðs
(permis de ședere temporară pentru angajații consulari)
 - SSf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(permis de ședere temporară pentru membrii de familie)
 - SVB Dvalarleyfi vegna skorts á vinnuafli B
(permis de ședere temporară legat de ocuparea unui loc de muncă din cauza insuficienței forței de muncă B)
 - SVBf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(permis de ședere temporară pentru membrii de familie)
 - SVP Dvalarleyfi vegna skorts á vinnuafli – þjónustusamningur
(permis de ședere temporară legat de ocuparea unui loc de muncă din cauza penuriei de forță de muncă – contract de prestare de servicii)
 - TL Dvalarleyfi vegna sérstakra tengsla við landið
(permis de ședere temporară din motivul existenței unei legături speciale cu Islanda)
 - Tlf Dvalarleyfi fyrir aðstandendur útlendinga
(permis de ședere temporară pentru membrii de familie)
 - TS Dvalarleyfi vegna trúarstarfa
(permis de ședere temporară pentru lucrători religioși)
 - VR Dvalarleyfi vegna vistráðninga
(permis de ședere temporară pentru au-pair)
2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere
- Permis de întoarcere (în urma unei cereri de prelungire a permisului de ședere)

NORVEGIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform
- Oppholdstillatelse
(permis de ședere)
 - Arbeidstillatelse
(permis de muncă)
 - Permanent oppholdstillatelse
(permis de stabilire/permis de muncă și de ședere permanentă).
2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere
- În cazurile în care un resortisant străin are nevoie de un document de călătorie, unul dintre următoarele două documente poate fi utilizat ca supliment la permisul de ședere, muncă sau stabilire:
 - un document de călătorie pentru refugiați („Reisebevis” – verde);
 - un pașaport de imigrant („Utlendingspass” – albastru).

Titularului unuia dintre aceste documente de călătorie i se garantează permisiunea de a se întoarce în Norvegia în perioada de valabilitate a documentului.

- Cărți eliberate resortisanților UE/SEE/AELS și membrilor de familie ai acestora care sunt resortisanți ai unor țări terțe:
 - Opholdskort for familiemedlem til EØS-borger
(carte de ședere pentru membrii de familie ai resortisanților UE/SEE/AELS)
 - Opholdskort for familiemedlem til EU/EØS/EFTA-borger
(carte de ședere pentru membrii de familie ai resortisanților UE/SEE/AELS)
 - Opholdskort for tjenesteytere eller etablerere tilknyttet et EØS-foretak
(carte de ședere pentru prestatori de servicii sau întreprinzători într-o întreprindere care s-a stabilit într-un alt stat UE/SEE/AELS)
 - Varig Opholdsbevis for EØS-borgere
(document de ședere permanentă pentru resortisanții UE/SEE/AELS)
 - Varig Opholdskort for familiemedlem til EØS-borger
(document de ședere permanentă pentru membrii de familie ai resortisanților UE/SEE/AELS)
 - Registreringsbevis for EØS-borgere
(certificat de înregistrare pentru resortisanții UE/SEE/AELS)

Cărțile menționate anterior se eliberează fie de către poliția norvegiană („Politiet”), fie de către Direcția Norvegiană pentru Imigrare („UDI”).

- Permise diplomatice
 - Identitetskort for diplomater
(carte de identitate pentru diplomați - roșie)
 - Identitetskort for hjelpepersonale ved diplomatisk stasjon
(carte de identitate pentru personalul de serviciu/personalul auxiliar - maro)
 - Identitetskort for administrativt og teknisk personale ved diplomatisk stasjon
(carte de identitate pentru personalul administrativ și tehnic - albastră)
 - Identitetskort for utsendte konsulter ved fagkonsulater
(carte de identitate pentru consuli de carieră - verde)

De asemenea, Ministerul Afacerilor Externe eliberează autocolante de ședere titularilor unor pașapoarte diplomatice, de serviciu și oficiale pentru care există obligativitatea vizei și membrilor personalului misiunilor străine, titulari ai unui pașaport național.

ELVEȚIA

1. Permise de ședere eliberate conform modelului uniform
 - Titre de séjour L pour les ressortissants de pays tiers
Aufenthaltstitel L für ruler Drittstaatsangehörige
Permesso di soggiorno L per i cittadini di paesi terzi
(autorizație de ședere pe termen scurt; permis L)

- Titre de séjour B pour les ressortissants de pays tiers
Aufenthaltstitel B für Drittstaatsangehörige
Permesso di soggiorno B per i cittadini di paesi terzi
(autorizație de ședere; permis B)
- Titre de séjour C pour les ressortissants de pays tiers
Aufenthaltstitel C für Drittstaatsangehörige
Permesso di soggiorno C per i cittadini di paesi terzi
(autorizație de stabilire nelimitată; permis C)
- 2. Toate celelalte documente eliberate resortisanților țărilor terțe care au o valoare echivalentă cu cea a unui permis de ședere
 - Livret pour étrangers L
Ausländerausweis L
Libretto per stranieri L
Document de identitate L pentru resortisanți străini
(permis de ședere pe termen scurt; permis de ședere de tip L, violet)
 - Livret pour étrangers B
Ausländerausweis B
Libretto per stranieri B
Document de identitate B pentru resortisanți străini
(permis de ședere temporară de tip B; eliberat în trei sau patru limbi; gri)
 - Livret pour étrangers C
Ausländerausweis C
Libretto per stranieri C
Document de identitate de tip C pentru resortisanți străini
(permis de ședere permanentă de tip C, verde)
 - Livret pour étrangers Ci
Ausländerausweis Ci
Libretto per stranieri Ci
Document de identitate Ci pentru resortisanți străini
[permis de ședere de tip Ci pentru soții/soțiile și copiii (până la 25 de ani) ai funcționarilor organizațiilor internaționale și ai membrilor reprezentanțelor străine în Elveția care exercită o activitate lucrativă pe piața elvețiană a forței de muncă; roșu]
 - Cartes de légitimation (titres de séjour) du Département fédéral des affaires étrangères
Legitimationskarten (Aufenthaltsbewilligung) vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten
Carte di legittimazione (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri
Cărți de identitate (permis de ședere) eliberate de Departamentul Federal al Afacerilor Externe

- Carte de légitimation "B" (à bande rose): Chefs de mission diplomatique, permanente ou spéciale, membres de la haute direction des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "B" (mit rosafarbigem Streifen): Missionschefs der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, leitende Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "B" (a banda rosa): capimissione di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari superiori di organizzazioni internazionali e loro familiari che beneficiano dello stesso statuto

Carte de identitate de tip B (cu bandă roz): șefi de misiune diplomatică, permanentă sau specială, înalți funcționari din cadrul organizațiilor internaționale și membrii de familie ai acestora care au același statut

- Carte de légitimation "C" (à bande rose): membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales, hauts fonctionnaires des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "C" (mit rosafarbigem Streifen): Mitglieder des diplomatischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "C" (a banda rosa): membri del personale diplomatico di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto

Carte de identitate de tip C (cu bandă roz): membri ai personalului diplomatic din cadrul misiunilor diplomatice, permanente sau speciale, înalți funcționari din cadrul organizațiilor internaționale și membrii de familie ai acestora care au același statut

- Carte de légitimation "D" (à bande bleue): membres du personnel administratif et technique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "D" (mit blauem Streifen): Mitglieder des Verwaltungs- und technischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "D" (a banda blu): membri del personale amministrativo e tecnico di missioni diplomatiche permanenti o speciali e familiari che beneficiano dello stesso statuto

Carte de identitate de tip D (cu bandă albastră): membri ai personalului administrativ și tehnic din cadrul misiunilor diplomatice, permanente sau speciale și membrii de familie ai acestora care au același statut

- Carte de légitimation "D" (à bande brune): fonctionnaires de la catégorie professionnelle des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "D" (mit braunem Streifen): Beamte der Kategorie Berufspersonal internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "D" (a banda marrone): funzionari appartenenti alla categoria del personale di carriera di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto

Carte de identitate de tip D (cu bandă maro): funcționari din categoria profesională a organizațiilor internaționale și membrii de familie ai acestora care au același statut

- Carte de légitimation "E" (à bande violette): membres du personnel de service des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires des services généraux des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "E" (mit violetter Streifen): Mitglieder des Dienstpersonals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte der allgemeinen Dienste internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "E" (a banda viola): membri del personale di servizio di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari dei servizi generali di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto

Carte de identitate de tip E (cu bandă violet): membri ai personalului de serviciu din cadrul misiunilor diplomatice, permanente sau speciale, funcționari ai serviciilor generale ale organizațiilor internaționale și membrii de familie ai acestora au același statut

- Carte de légitimation "F" (à bande jaune): domestiques privés des membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des postes consulaires de carrière et domestiques privés des fonctionnaires des organisations internationales

Legitimationskarte "F" (mit gelbem Streifen): private Hausangestellte der Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der von Berufs-Konsularbeamten geleiteten konsularischen Vertretungen sowie private Hausangestellte der Beamten internationaler Organisationen

Carta di legittimazione "F" (a banda gialla): personale domestico privato di membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di rappresentanze consolari dirette da funzionari consolari di carriera nonché personale domestico privato di funzionari di organizzazioni internazionali

Carte de identitate de tip F (cu bandă galbenă): personalul particular de serviciu al membrilor misiunilor diplomatice, permanente sau speciale și al reprezentanțelor consulare conduse de funcționari consulari de carieră, precum și personal particular de serviciu al funcționarilor organizațiilor internaționale

- Carte de légitimation "G" (à bande turquoise): fonctionnaires des organisations internationales (contrat de travail "court terme") et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "G" (mit türkischem Streifen): Beamte internationaler Organisationen mit Arbeitsvertrag von begrenzter Dauer und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "G" (a banda turchese): funzionari di organizzazioni internazionali con contratto di lavoro a durata determinata e familiari che beneficiano dello stesso statuto

Carte de identitate de tip G (cu bandă turcoaz): funcționari din cadrul organizațiilor internaționale care lucrează cu contract de muncă pe perioadă determinată și membrii de familie ai acestora care au același statut

- Carte de légitimation "H" (à bande blanche): personnes sans privilèges et immunités autorisées à accompagner les membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des consulats, collaborateurs des organisations internationales qui ne font pas partie des fonctionnaires de ces dernières

Legitimationskarte "H" (mit weissem Streifen): Personen ohne Privilegien und Immunitäten, die ermächtigt sind, Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der konsularischen Vertretungen zu begleiten, Mitarbeiter internationaler Organisationen ohne Beamtenstatus

Carta di legittimazione "H" (a banda bianca): persone senza privilegi e immunità autorizzate a accompagnare membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di consolati, collaboratori di organizzazioni internazionali senza statuto di funzionari

Carte de identitate de tip H (cu bandă albă): persoane fără privilegii sau imunități care sunt autorizate să îi însoțească pe membrii misiunilor diplomatice, permanente sau speciale și ai consulatelor, angajați din cadrul organizațiilor internaționale care nu au statut de funcționari ai acestor organizații

- Carte de légitimation "I" (à bande olive): membres du personnel non suisse du Comité international de la Croix-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "I" (mit olivem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "I" (a banda oliva): membri del personale non svizzero del Comitato internazionale della Croce Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto

Carte de identitate de tip I (cu bandă oliv): membri ai personalului de altă cetățenie decât cea elvețiană al Comitetului Internațional al Crucii Roșii și membrii de familie ai acestora care au același statut

- Carte de légitimation "K" (à bande rose): chefs de poste consulaire de carrière, fonctionnaires consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "K" (mit rosafarbigem Streifen): Berufs-Postenchefs und Berufs-Konsularbeamte der konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "K" (a banda rosa): capiposto consolari di carriera e funzionari consolari di carriera di rappresentanze consolari e familiari che beneficiano dello stesso statuto

Carte de identitate de tip K (cu bandă roz): șefi de carieră ai oficiilor consulare, funcționari consolari de carieră și membrii de familie ai acestora care au același statut

- Carte de légitimation "K" (à bande bleue): employés consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "K" (mit blauem Streifen): Berufs-Konsularangestellte und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "K" (a banda blu): impiegati consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto

Carte de identitate de tip K (cu bandă albastră): angajați consolari de carieră și membrii de familie ai acestora care au același statut

- Carte de légitimation "K" (à bande violette): membres du personnel de service des représentations consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "K" (mit violettem Streifen): Mitglieder des dienstlichen Hauspersonals von berufs-konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "K" (a banda viola): membri del personale di servizio di rappresentanze consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto

Carte de identitate de tip K (cu bandă violet): membri ai personalului de carieră cu funcții de serviciu în cadrul reprezentanțelor consulare și membrii de familie ai acestora care au același statut

- Carte de légitimation "K" (à bande blanche): chefs de poste consulaire honoraire

Legitimationskarte "K" (mit weissem Streifen): Honorar-Postenchefs von konsularischen Vertretungen

Carta di legittimazione "K" (a banda bianca): capiposto onorari di rappresentanze consolari

Carte de identitate de tip K (cu bandă albă): șefi onorifici ai oficiilor consulare

- Carte de légitimation "L" (à bande de couleur sable): membres du personnel non suisse de la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "L" (mit sandfarbigem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Internationalen Gemeinschaft der Roten Kreuz- und Roten Halbmond-Gesellschaften und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "L" (a banda color sabbia): membri del personale non svizzero della Federazione internazionale delle Società della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto

Carte de identitate de tip L (cu bandă bej): membri ai personalului de altă cetățenie decât cea elvețiană al Federației Internaționale a Societăților de Cruce Roșie și Semilună Roșie și membrii de familie ai acestora care au același statut

- Carte de légitimation "O" (à bande grise): membres du personnel non suisse de la Délégation générale de Palestine et de la Mission permanente d'observation de la Palestine et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "O" (mit grauem Streifen): Mitglieder des Personals nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Generaldelegation Palästinas und der ständigen Beobachtermission Palästinas und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di legittimazione "O" (a banda grigia): membri del personale non svizzero della Delegazione generale di Palestina e della Missione permanente di osservazione della Palestina e familiari che beneficiano dello stesso statuto

Carte de identitate de tip O (cu bandă gri): membri ai personalului de altă cetățenie decât cea elvețiană al Delegației Generale a Palestinei și al Misiunii permanente de observatori a Palestinei și membrii de familie ai acestora care au același statut

- Carte de légitimation "S" (à bande verte): membres du personnel de nationalité suisse des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires de nationalité suisse des organisations internationales

Legitimationskarte "S" (mit grünem Streifen): Mitglieder des Personals schweizerischer Staatsangehörigkeit der diplomatischen, ständigen und der Spezialmissionen, Beamte schweizerischer Staatsangehörigkeit internationaler Organisationen

Carta di legittimazione "S" (a banda verde): membri del personale di nazionalità svizzera di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari di nazionalità svizzera di organizzazioni internazionali

Carte de identitate de tip S (cu bandă verde): membri ai personalului de cetățenie elvețiană din cadrul misiunilor diplomatice, permanente sau speciale, funcționari de cetățenie elvețiană din cadrul organizațiilor internaționale

- Attestation de fonctions à l'usage du personnel scientifique non suisse du CERN

Funktionsbescheinigung für wissenschaftliches Personal des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit

Attestato di funzione ad uso del personale scientifico non svizzero del CERN

Atestarea funcțiilor pentru personalul științific de altă cetățenie decât cea elvețiană al CERN

- Attestation à l'usage des membres de la famille du personnel scientifique non suisse du CERN

Bescheinigung für Familienmitglieder des wissenschaftlichen Personals des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit

Attestato ad uso dei familiari del personale scientifico non svizzero del CERN

Atestare pentru membrii de familie ai personalul științific de altă cetățenie decât cea elvețiană al CERN

- Carte de légitimation "P" (à bande bleue): personnel scientifique non suisse du CERN et membres de famille qui jouissent du même statut

Legitimationskarte "P" (mit blauem Streifen): wissenschaftliches Personal des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen

Carta di Legittimazione "P" (à banda blu): personale scientifico non svizzero del CERN e familiari che beneficiano dello stesso statuto.

Carte de identitate de tip P (cu bandă albastră): personalul științific de altă cetățenie decât cea elvețiană al CERN și membrii de familie ai acestora care au același statut

- Liste des participants aux voyages scolaires au sein de l'Union européenne (UE) et de l'Association européenne de libre-échange (AELE)

Liste der Teilnehmer von Schulreisen innerhalb der Europäischen Union (EU) und Europäische Freihandelsassoziation (EFTA)

Lista di partecipanti a viaggi scolastici entro l'Unione europea (UE) e l'Associazione europea di libero scambio (AELS)

Listă a persoanelor care participă la o excursie școlară pe teritoriul Uniunii Europene (UE) și al Asociației Europene a Liberului Schimb (AELS)

Prețul abonamentelor în 2011
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititorii inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

